

SEPTEMBRE 2010
#18

METZ



MAGAZINE



N₃B

**NUIT
BLANCHE
METZ**

1^{er} octobre 2010

VU À METZ

Un retour en images de l'été à Metz...

Du 22 juillet au 22 août — Metz Plage



Du 5 juillet au 13 août — Animations Estivales



Du 5 juillet au 21 août — Metz en Fête





Lorsque septembre arrive, nous pouvons parfois avoir des motifs de morosité à l'heure de la rentrée. Je voudrais apporter ici des raisons de nous réjouir ensemble. Dans un contexte national qui nous amène à douter, hésiter, déprimer, cela n'est pas une entreprise d'autosuggestion, c'est simplement ne pas détourner les yeux d'une réalité qui donne à se réjouir.

On dit que les chiffres sont froids, mais ils sont parfois gais. Le Centre Pompidou – Metz se révèle une véritable réussite populaire et culturelle et ne désemplit pas avec plus de 300 000 visiteurs en quelques trois mois d'existence. La fréquentation touristique de Metz augmente d'un quart à un tiers par rapport à l'année précédente en entraînant avec elle les commerces et particulièrement le secteur de l'hôtellerie – restauration. On est encore portés à se réjouir lorsque l'on constate le formidable succès de Metz Plage avec 107 000 personnes accueillies cet été, pour une deuxième édition qui en appelle d'autres.

«Échanger en apprenant le vivre ensemble plutôt que séparer et désigner l'autre comme source de ses difficultés».

Et puis, en cette édition des fêtes de la Mirabelle qui fêtent leur 60ème anniversaire, les régions se rencontrent à Metz puisque la thématique portait cette année sur

l'univers celtique. Plus de 50 000 spectateurs enthousiastes ont ainsi festoyé pour ensuite assister au traditionnel et néanmoins extraordinaire corso fleuri. Je me félicite de cet engouement renouvelé pour notre fête populaire et je salue les associations ainsi que les équipes municipales qui chaque année assurent la préparation et oeuvrent à la réussite de la manifestation.

Nous le constatons, les aspirations profondes de nos concitoyens rejoignent les intérêts populaires les plus nobles: promouvoir l'attractivité de notre territoire et le porter à devenir terrain d'échanges et terreau de valeur. Metz est chaque jour davantage la ville du commerce où l'on échange les biens, la ville de la culture où l'on partage les points de vue, la ville de l'innovation où l'on confronte les idées. Echanger en apprenant le vivre ensemble plutôt que séparer et désigner l'autre comme source de ses difficultés.

De cela il ne s'agit pas de nous en convaincre, mais il nous revient de le reconnaître. Nous ne cherchons pas à nous en approprier les mérites, mais à en identifier la vertu. La vertu des remèdes qui fonctionnent, et, à la saison des mirabelles qui nous sont chères, la vertu de l'arbre qui porte le fruit. D'autres saisons se succéderont qui verront de nouvelles récoltes.

J'adresse enfin mes pensées républicaines aux personnes qui voyagent par choix ou sous la contrainte, à tous nos compatriotes qui partagent plus que la seule nationalité et qui ainsi la rendent à sa fierté.

DOMINIQUE GROS
MAIRE DE METZ

4-7 M actu

Metz fait sa Nuit Blanche

8 M entreprise

Tout est bon dans Class'Croute

10 M événement

L'autonomie à tous les âges de la vie

12 M protection civile

Dépollution sous haute protection

14 M métropolisation

Unis pour le meilleur

16 M démocratie participative

Le conseil municipale des enfants passe la main

18-19 M en bref

20-21 M fêtes de la mirabelle

La Belle, les Celtes et la Fête!

22-23 M vélo

Metz dévoile son «plan vélo»

24 M réglementation

Metz se met au bleu

25 M culture

Un festival permanent

26 M vie étudiante

L'université fait l'actualité/étudiant dans ma ville

27 M Metz expo

Fabuleuse FIM!

28 M sport

Au départ du marathon

29 M sport

Open de Moselle: saison VIII/Le rugby rend hommage

30 M plein air

Donnez votre souffle!

M brèves de quartiers

31-32 M tribune

Expression des groupes politique

33 M culture

42-43 M loisirs



Directeur de la Publication Dominique Gros

Directeur de la Communication Fabio Purino

Rédacteur en chef Christian Legay

Rédaction Emilie George, Emilie Prizzon, Catherine Morhain

Photos Marc Royer, C.Legay

Illustration couverture Pierre Guersing

Création maquette Arnaud Hussenot, Fabien Darley

Mise en page Laurent Calvignac, Thomas Lebrun

Tirage 71 000 exemplaires sur papier recyclé Imprimerie Est-Imprimerie Dépôt légal à parution

Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

METZ AVANT / APRÈS

➤ Des vues de Metz Avant / Après, pour découvrir l'évolution d'une ville de caractère. Une rubrique proposée avec le concours des Archives Municipales de Metz.



Magasin aux Vivres, rue de la Citadelle, Frères Prillot, Album 1900

DÉCÈS DE MONSIEUR JACQUES FAUDON



Premier adjoint au maire de Metz élu aux mandats de 1983 et 1989, Monsieur Jacques Faudon quitte prématurément ses fonctions en 1995 pour cause de maladie.

Il était de cette graine d'homme qu'on ne croise qu'une seule fois dans sa vie. Intimidant de prime abord par sa silhouette élancée, altière, légèrement courbée,

il savait saluer avec déférence d'une large poignée de main appuyée d'un sourire serein et d'un regard protecteur toute personne qu'il croisait dans les longs couloirs de l'hôtel de ville ou ailleurs.

Il a mis ses compétences au service de la ville de Metz principalement dans les domaines de l'urbanisme, du logement et

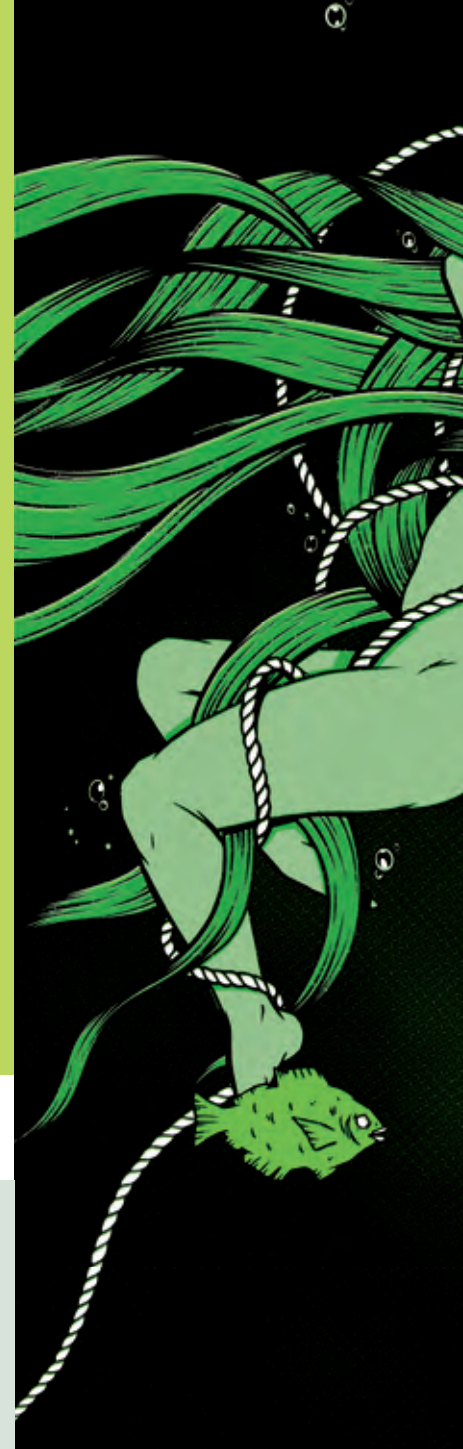
de l'enseignement supérieur. Il signe alors de son dynamisme la projection de la ville dans un devenir architectural novateur et visionnaire. L'exigence de l'homme politique croise le fer avec ses engagements familiaux, associatifs et solidaires.

Lui qui avait le don de trouver des solutions à toute résistance est allé au bout de sa détermination pour faire face à la maladie.

Le jeudi 15 juillet 2010 ce grand monsieur a déposé les armes de la vie; il venait d'atteindre ses 88 ans quelques jours auparavant.

Son nom fait partie à jamais de l'histoire de Metz. Monsieur Jacques Faudon restera également vivant dans la mémoire de ceux qui ont eu la chance de le connaître à la Mairie, dans ses activités associatives ou en tant qu'ami tout simplement.

Denise WILLIAM
Chargée de Missions
Cabinet du Maire





METZ FAIT SA NUIT BLANCHE

Pour sa troisième édition, la Nuit Blanche nous propose une immersion poétique dans le quartier des Iles et met le cap sur les 100 000 visiteurs. Embarquement immédiat le 1^{er} octobre de 18h à 6h pour un voyage pas comme les autres au pays de l'eau et des rêves.

Après la création d'un parcours artistique nocturne hors du commun et celle, un an plus tard, d'une voie de l'art contemporain de 2,2 km de la Place Jeanne d'arc à l'église Sainte-Thérèse, Metz va vivre sa troisième Nuit Blanche le 1er octobre prochain de 18h à 6h. Un événement très attendu dans le Grand Est de la France qui a attiré plus de 70 000 noctambules. «*La Ville de Metz propose à cette occasion, un savant mélange de projections vidéos, d'installations plastiques, de rencontres musicales inattendues et autres performances contemporaines*

à découvrir dans les nombreux lieux de culture et patrimoniaux qui sont ouverts exceptionnellement toute la nuit.», indique Antoine Fonte, Adjoint à la Culture

Cette troisième édition sera placée sous le signe de l'Eau et des Rêves en référence à l'ouvrage du philosophe Gaston Bachelard, et s'étendra de l'Hôtel de Ville et la place d'Armes, pour descendre en cascade jusqu'au quartier des Iles, en passant par la place de Chambre et celle de la Comédie.

Plus de 75 projets ont été sélectionnés et offriront ainsi un nouveau regard sur la ville et une redécouverte du patrimoine. Parmi les lieux nouvellement investis, citons la piscine du Luxembourg, le Lycée Fabert, la Préfecture, l'Hôtel de Région, le Palais de Justice, le Temple Protestant, l'Hôtel de Préfet ou le Moulin des Thermes... de quoi surprendre les 100 000 spectateurs attendus au fil de cette longue nuit.

MORCEAUX CHOISIS

Le Centre Pompidou-Metz, partenaire exceptionnel de la manifestation, ouvrira ses portes tout en présentant des projets hors les murs. C'est le cas du spectacle pour enfant « L'Odyssée de Rick le Cube » présenté dans le Studio de Création, alors que la vidéo « Memorial Project: Nha Trang, Vietnam: Towards the Complex; For the Courageous, the Curious and the Cowards » de Jun N'Guyen-Hatsushiba, issue de la collection du Centre Pompidou Paris, sera projetée en boucle dans la Chapelle de l'Hôtel de Région.

Autres projets en lien avec la jeunesse, celui de l'artiste sur chewing-gum Samir Willems qui interviendra avec les classes d'arts plastiques du lycée Fabert dans le Palais de Justice, qui accueillera trois concerts acoustiques tout au long de la soirée.

La piscine du Luxembourg offrira son cadre à l'installation de Akroe « Shizzle Shapes »,

manœuvre orchestrale graphique dans les profondeurs de la piscine du Luxembourg, qui a pour but de reconstituer le film de Céline Sciamma « La naissance des pieuvres ». Ce projet, conçu en collaboration avec les enfants de l'École des Îles durant le mois de septembre, est envisagé comme un collage géant destiné à recouvrir le fond de la piscine et à bouleverser l'architecture conventionnelle du bassin. Autour de cette installation le Dj Para One proposera un set musical sur lequel se produiront les danseuses de natation synchronisée de la Ville. On retrouvera Akroe avec une deuxième installation qui investira le bras mort de la Moselle: « The ones on the other side » ou des sculptures de plastique clandestines, anonymes et inaccessibles. Ces volumes emballés et indiscernables iront s'échouer dans le bras de la Moselle, au pied du Temple Neuf.

Portrait en temps réel de Rebecca Bournigaut, « Lancer une pierre » ou le mur-écran de l'artiste Mehdi Meddaci, résident au CENTQUATRE, reconstitution d'un labyrinthe, place de la Comédie..., les œuvres viennent se confronter à l'espace public et interpellent les passants. La découverte se prolongera jusqu'au petit matin dans les établissements de nuit qui proposeront une programmation indépendante pour prolonger le rêve.

CATHERINE MORHAIN



EN ATTENDANT LA NUIT

Afin d'amorcer en douceur cette Nuit Blanche-Metz, une semaine de festivités sera proposée autour de la création contemporaine et ce, dès dimanche 26 septembre. Concerts, performances, spectacles jeune public, conférences et autres événements entièrement gratuits sauront tenir le public en haleine en attendant la Nuit... Les lieux qui seront investis durant cette semaine seront Les Trinitaires, la piscine du Luxembourg, le Cinéma Palace et l'élément phare qu'est le Centre-Pompidou-Metz. On retrouvera notamment la proposition du collectif Pied La Biche, qui se déroulera dimanche 26 septembre, de 9h à 18h dans le quartier de Bellecroix. Du « football à trois côtés » développé par l'artiste danois Asger Jorn selon une logique ternaire qui s'appuie sur la collaboration et le hasard.

Autre temps fort, « Aegri Somnia », de Jean Lambert-wild à découvrir au FRAC Lorraine. Plongé au fond d'une piscine, habillé d'un pyjama rayé et muni d'un scaphandre autonome, Jean Lambert-wild s'approprie des passages de Vingt mille lieues sous les mers (Jules Verne) qu'il mêle au récit de ses propres sensations et émotions, le comédien nous fait partager les mystères poétiques qui traversent son corps. Le spectateur peut, s'il le souhaite, quitter les bords de la piscine pour « glisser dans l'eau et se laisser dériver... ».



« Flooded Macdonald's (2008) », Superflex



Ci-contre: « Lancer une pierre », Mehdi Meddaci

Ci-dessous: « Vertuel », Scénographie: Cédric Bachorz aka DIEZ, Julien Floria, Anthony Zollo, Musique: Yannick et Cédric Niedzielski



PARADIGME MESSIN

Créée tout spécialement pour la Nuit Blanche par un collectif de 7 artistes messins, graphistes, musiciens, photographe et une plasticienne, l'association Paradigme a senti l'engouement né autour de l'ouverture du Centre Pompidou et n'a pas hésité à proposer deux installations dans le cadre de cette troisième édition. Ils vont notamment réaliser une performance visuelle intitulée 'Vertuel', dans le cloître de l'Hôtel de Région. Un lieu secret au cœur de la ville qui verra revivre les quatre vertus cardinales, l'espace d'une nuit.

Enfin, n'oubliez pas vos téléphones portables, pour interagir sur 'Reflet' et sa cascade de pixels d'eau placée sur le parvis de l'Hôtel du Préfet.



« L'arbre des sirènes », Se-Lyung Moon

> 3 questions à...

L'équipe Nuit blanche,

Nicolas, Elodie, Elisabeth, Domna autour de William Schuman
Conseiller Municipal délégué au Centre Pompidou-Metz



Metz Magazine: Vous avez choisi de nous faire rêver à l'occasion de cette troisième Nuit Blanche. Comment ce thème s'est-t-il imposé ?

Nuit Blanche: Metz est une ville d'eaux et d'îles. Nous avons choisi tout naturellement de proposer aux messins de(re)découvrir un quartier qu'ils n'ont pas l'habitude de fréquenter la nuit. Ils y trouveront une programmation tournée vers l'élément liquide avec des projets finement travaillés qui n'ont qu'un objectif: faire rêver. La nouveauté, c'est la semaine de la création « En attendant la nuit » qui va précéder la manifestation. Un avant-goût pour mettre l'art contemporain à la portée de tous.

MM.: Comment se prépare une manifestation d'une telle ampleur ?

N.B.: C'est une belle expérience qui génère de l'énergie et de la convivialité. Le projet est porté par une équipe jeune et dynamique qui ne ménage pas ses efforts pour faire en sorte que cette troisième édition soit une réussite. Le jury, constitué de représentants de la Ville, du Frac, des Affaires Culturelles et du Centre Contemporain de Delme, a retenu 75 propositions sur un volume de 150. C'est dire la dynamique et l'intérêt suscité par la manifestation y compris auprès des partenaires privés qui ont été nombreux à répondre à l'appel. La forte présence d'institutions culturelles est un moyen de positionner la ville parmi les acteurs culturels nationaux.

MM.: La Nuit Blanche fait figure d'événement majeur dans le Grand Est ?

N.B.: Notre positionnement, au sein d'un réseau de villes qui s'investissent pour la création contemporaine, est un pari constant que nous devons tenir et amplifier. Pour cela, nous travaillons en étroite collaboration avec les associations culturelles messines et avons noué des liens amicaux avec des partenaires de grandes institutions telles que Lille 3000, le Musée d'Art Moderne et les Villes de Strasbourg, Nancy, Thionville, Nantes et Amiens ou Mayenne et bien évidemment les Centre Pompidou-Metz et Paris. Aujourd'hui nous assistons à la naissance d'un véritable arc est-ouest pour la promotion de la création contemporaine.

Metz Magazine a choisi de vous présenter les entreprises qui concourent au dynamisme de l'économie locale. Retrouvez chaque mois dans nos colonnes une entreprise messine. Une rubrique élaborée en collaboration avec Metz Métropole Développement.

TOUT EST BON DANS CLASS'CROUTE

Elle porte bien son nom, l'enseigne Class'croute se veut leader du sandwich haut de gamme. Un concept né à Paris et qui vient d'ouvrir deux adresses sur le Technopôle et l'Actipôle.

Pas toujours facile de trouver la bonne formule pour la pause déjeuner. D'autant plus quand on sait qu'elle dure en moyenne 35 minutes.... Il n'en fallait pas moins pour que Philippe Rigault se lance dans l'aventure. Avec le nouveau concept de restauration rapide Class'croute, le déjeuner si court soit-il devient un véritable moment de plaisir à partager.

LE MÉTIER

Restauration, livraison et traiteur, le concept de Class'croute se décline en trois volets. Le parti pris est celui d'une restauration classique, basée sur des produits de saison et haut de gamme, accessible sur place ou livrée directement au bureau. Class'croute figure parmi les premiers fournisseurs de plateaux-repas. Des plats mijotés qui font le bonheur de la clientèle d'affaires et de bureau qui ne s'y est pas trompée. Ils sont déjà nombreux à goûter à ce nouveau service.

UNE IMPLANTATION MESSINE

Professionnel de la restauration depuis 30 ans, et installé à Metz depuis 1993, Philippe Rigault a vu là l'opportunité de se repositionner en proposant un concept en phase avec l'air du temps. La ville, il la connaît bien, pour avoir fait les beaux jours de l'Etude à proximité de la place de la République (devenu aujourd'hui le restaurant la Boucherie). A tel point qu'il ne s' imagine pas travailler ailleurs.

LES AXES DE DÉVELOPPEMENT

Jamais à court d'idées, cet entrepreneur à toujours un projet sur le feu. Il réfléchit déjà à l'implantation d'une troisième entité pour rayonner sur d'autres quartiers de la ville. Une étude de marché est actuellement réalisée pour déterminer où viendra s'implanter le dernier né de la famille des Class'croute. Le principe d'un restaurant totalement autonome fait lui aussi son chemin... en attendant nos papilles ne peuvent que se réjouir d'un tel appétit.

CATHERINE MORHAIN



CARTE D'IDENTITÉ

- Class'croute
- Dirigeant: Philippe Rigault
- Secteur d'activité: restauration et livraison aux entreprises
- Adresse: 14 boulevard François Arago /
- 9 rue Joseph Cugnot 57070 Metz
- Tél: 03 87 65 09 09
- www.classecroute.com



SAINTE THÉRÈSE

Portes Ouvertes

La MJC Metz Sud ouvre ses portes les 11 et 12 septembre. L'occasion de découvrir, de s'informer ou de s'inscrire à l'une des 30 activités, pour jeunes, ados et adultes, proposées par la MJC : langues (russe, espagnol, anglais, japonais, italien, français pour étrangers) – artisanat (dessin et peinture, reliure, porcelaine, cartonnage, encadrement) – jeux (échecs – chiffres et lettres – club Pyramide – jeux de rôles – jeux de société) – danses (classique, modern'jazz, danses de société) – gymnastique – gym-danse rythmique et sportive – yoga – chorale (mixte, cœur d'hommes) – théâtre – œnologie – coupe et couture – centres aérés – mercredis éducatifs – périscolaire. Lors de ces deux journées, les visiteurs pourront rencontrer les responsables de la MJC, ainsi que les animateurs des différentes activités. Ces dernières reprendront dès lundi 13 septembre. Renseignements au 03.87.62.71.70.

Italien

L'Association LIEN reprendra ses cours de langue et civilisation italienne à partir du 13 septembre, à la MJC Metz Sud, rue du XXe Corps Américain. Adressés aux adultes et ados, ces cours s'articulent sur 4 niveaux : le lundi de 18h à 19h30 (niveau 3), de 19h30 à 21h (niveau 4), le jeudi de 18h30 à 20h (niveau 2) et le vendredi de 18h30 à 20h (niveau 1). Renseignements au 03.87.62.71.70 ou 03.87.38.58.70 et sur <http://pageperso-orange.fr/association-lien>.

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
Tél. 03.87.65.59.40 / mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Sébastien Koenig, Adjoint au Maire à la délégation à l'emploi, assurera désormais des permanences à la Mairie de quartier de Sainte-Thérèse, tous les derniers mercredis de chaque mois de 14h à 16h.

Olivier Payraudeau assurera désormais ses permanences à l'Hôtel de Ville le lundi matin sur rendez-vous.

Police

Permanence de la police en Mairie de quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Complexe Sportif St Symphorien
- Mairie de Quartier
- Stade Dezavelle
- Pôle Espaces Verts au Jardin Botanique

MAGNY

Sport et Culture

L'Association reprendra ses activités à partir du 13 septembre et proposera à 20h une séance gratuite de présentation des danses de salon. Activités proposées : tricot, aquarelle, aquagym, danse Hip Hop, poterie, gym adultes, scrabble, gym enfants de 2 à 10 ans, atelier parents bébés, danses orientales, peinture enfants, judo, couture, natation enfants, yoga matin et soir, peinture sur soie. En septembre, le secrétariat de l'Association est ouvert du lundi au vendredi de 17h à 19h.

Les clubs seniors

Club "La Belle Epoque"

Centre Socioculturel
44, rue des Prêles
Présidente : Adrienne Matinier
Tél. 03.87.63.44.32
Ouvert : le mardi de 14h à 18h

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
Tél. 03.87.55.59.09 / mqmagny@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier tous les jeudis en alternance avec Michele Medoc, conseillère municipale de 10h30 à 12h.

Nathalie De Oliveira – Conseillère Municipale le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV

Police

Permanence de la police en Mairie de quartier le jeudi de 8h30 à 10h.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin. Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous sur : www.somergie.fr ou www.metz.fr.

Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10 ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 7 rue du Bourdon
- Mairie de Quartier
- Bibliothèque
- Centre culturel de Magny

SABLON

Loto

L'Association des Donneurs de Sang de l'Agglomération Messine organise son loto, dimanche 12 septembre à la salle polyvalente du Centre Socioculturel « République », 4/6 rue des Robert. Ouverture des portes à 13h, début des jeux à 14h. Au programme : loto surprise et vente de bons de soutien. Sur place, boissons et petite restauration. Les bénéfices de cette manifestation sont destinés à l'association pour lui permettre d'intensifier son action d'information sur le don de sang bénévole. Renseignements et réservation recommandée au 03.87.63.47.57 et sur www.donsang-metz.com

Fête de Rentrée

La Communauté de Paroisses Saint André du Sablon organise sa grande Fête de Rentrée, dimanche 26 septembre, à l'issue de la messe dominicale de 10h30 en l'église Saint Fiacre. Un apéritif sera offert autour d'une animation musicale assurée par des danseurs country et l'orchestre « Camina Harmonie » de Magny. Restauration, stands de jeux, bric-à-brac, artisanat paroissial, livres et revues, stand de la Société d'Histoire du Sablon, tombola et vente d'enveloppes surprises.

Cours d'aquarelle

Des cours d'aquarelle sont proposés à la Maison des Associations du Sablon, 4 rue Castelnau, le mercredi de 20h à 22h. Débutants et confirmés seront accueillis mercredi 15

septembre pour une réunion d'information à l'heure du cours. Renseignements : Sylvie Dappozze au 03.87.75.34.37 ou 06.08.97.19.02 et à dappozze.sylvie@wanadoo.fr.

Les clubs seniors

Club "La Bonne Entente"

14 rue Vandernoot
Présidente : Jeanine François
Tél. 03.87.65.45.36
Ouvert : toute l'année le lundi de 15h à 17h30

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél. 03.87.55.59.08 / mqsablon@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier le mardi tous les 15 jours de 14h à 15h30 et le jeudi tous les 15 jours de 9h à 10h et sur RDV.

Nathalie De Oliveira – Conseillère Municipale le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV

Stéphane Martalié – Conseiller Municipal sur RDV
Laure Dupont – Conseillère Municipale le 1er jeudi en matinée sur RDV

Police

Permanence de la police en Mairie de quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

Permanence du conciliateur de justice

4/6 rue des Robert, le 2^e et 4^e jeudi du mois.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 199 avenue André Malraux
- Mairie de Quartier
- Rue d'Hannoncelles
- Pôle Espace Vert au Jardin Botanique

L'AUTONOMIE À TOUS LES ÂGES DE LA VIE

Autonomic Grand Est, salon référent de l'Est français dans le domaine du handicap et de la dépendance, se tiendra les 16 et 17 septembre à Metz Expo. Un événement à ne pas manquer pour s'informer et dialoguer sur les thématiques de l'accessibilité et de la perte d'autonomie.

En imaginant les difficultés que rencontre une personne en situation de handicap au quotidien, on réalise à quel point les informations et les solutions collectées peuvent améliorer le « vivre chez soi », la communication ou le « vivre avec les autres ». Afin d'apporter des solutions appropriées, le salon Autonomic Grand Est propose, en un même lieu, les dernières innovations, produits et services pour une meilleure autonomie dans tous les domaines.

DES SOLUTIONS NOUVELLES

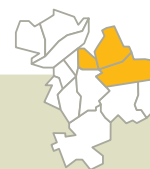
Les principaux acteurs du secteur se retrouveront dans un espace convivial, sur 7 000 m² d'exposition. Avec plus de 180 exposants, l'ensemble des solutions techniques, conseils et services à la personne

seront présentés: l'habitat et son aménagement; les transports collectifs et familiaux; les équipements urbains et l'accessibilité de la ville; l'éducation, la formation et l'emploi; le tourisme, le sport et la culture; la santé et le bien-être; les aides techniques et les nouvelles technologies... Des conférences, tables rondes et forums se dérouleront durant les deux jours pour faire de ce rendez-vous un véritable lieu d'échanges. Ce salon, à la fois professionnel et grand public, s'adresse aux prescripteurs du secteur (professionnels de la santé et du social, industriels, fabricants, collectivités...), et avant tout, aux personnes en situation de handicap, aux personnes âgées dépendantes, à leur famille et à tous les « aidants ».

Les Missions Handicap et Santé de la Ville de Metz vous accueilleront sur un espace qu'elles partageront avec les représentants de la Commission Communale pour l'Accessibilité aux Personnes Handicapées (CCAPH), l'Office de Tourisme et le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) de Metz. Des professionnels seront présents sur ce stand pour vous renseigner et enregistrer vos demandes.

autonomic
Grand Est

ÉMILIE GEORGE



BELLECROIX

Centre social et culturel

La plaquette des animations 2010/2011 est disponible au secrétariat. Renseignements au centre social et culturel de Bellecroix – 13 rue de Toulouse et au 03.87.74.14.49

Sport

Un tournoi de football à trois côtés présenté par le collectif Pied la Biche dans le cadre de la semaine «En attendant la Nuit Blanche», aura lieu au stade de Bellecroix, dimanche 26 septembre de 9h à 18h.

Renseignements : www.piedlabiche.com

Mairie de quartier

12 bis rue d' Anancy

Tél. 03.87.76.06.56

mqbellecroix@mairie-metz.fr

Ouvert : lundi-mercredi-vendredi, de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier
le mercredi de 9h à 12h.

Permanence de la Délégation à l'Emploi de la Ville de Metz

Les lundis de 9h à 11h30 à la Mairie de quartier de Bellecroix

Police

Permanence de la police en Mairie de quartier
le jeudi de 15h45 à 17h15.

Permanence du Conciliateur de Justice

Les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14h30 à 17h.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin.

Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0 800 874 667 ou rendez-vous sur www.somergie.fr ou www.metz.fr.

Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10

ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue du général Fournier

- Mairie de Quartier

- Avenue de Lyon

- Bibliothèque

BORN Y

MJC Borny

La MJC de Borny a repris ses activités depuis le 6 septembre. Elles fonctionneront jusqu'au 24 juin 2011, hors vacances scolaires. Avant de s'inscrire, il est possible de faire un essai et de rencontrer l'animateur de l'activité. Retrouvez cette année des activités comme le dessin et la peinture, le bien-être, l'écriture, la danse orientale égyptienne, l'initiation guitare, mais aussi l'Entr'aide scolaire, l'Adosphère, les cafés papote, les sorties familiales, l'atelier SLAM, les écolopuces, les mercredis éducatifs et l'accueil périscolaire. Renseignements : MJC de Borny – 10 rue du bon Pasteur – Tél : 03.87.75.30.87 / e-mail : mjc-borny@wanadoo.fr. Secrétariat ouvert le lundi, jeudi et vendredi de 14h30 à 18h30; le mercredi de 8h à 12h et de 14h à 18h30.

Clubs seniors

Club "Vivons le temps présent"

17 rue Jules Michelet

Tél. 03.87.32.61.50

Président : Raoul Michel

Ouvert : mardi, mercredi, vendredi

de 13h30 à 17h30

Mairie de quartier

4 boulevard de Provence

Tél. 03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h

et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier

le jeudi de 9h à 12h.

Maryse Bresson – Conseillère Municipale

sur RDV uniquement.

Permanence de l' Armée de Terre

le 3^e mercredi du mois de 14h à 15h45.

Police

Permanence de la police en Mairie de quartier

le mercredi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 9 rue de Périgueux

- Mairie de Quartier

- Rue Henri Bergson

- Boulevard Arago

- 11 rue du Dauphiné

- Halle d'Athlétisme

- Médiathèque

- Pôle Système d'Information et de Télécommunication,

2 rue Graham Bell

VALLIÈRES

CPN Les Coquelicots

L'Association propose des balades ludico-naturalistes, des découvertes saisonnières entre champs, bois et vergers, au gré des rencontres végétales et animales, intitulées «Chemins: j'aime la nature sur les bords», les 15 et 19 septembre de 9h30 à 12h. Pierre Isel organise également une veillée astronomie, les 18 septembre et 16 octobre de 20h à 22h30. Rendez-vous au 26 rue de Marronniers, pour les enfants à partir de 7 ans accompagnés d'un adulte, au tarif de 4 euros par famille (gratuit pour les adhérents). Inscriptions au 06.16.27.26.07 ou mail cpncoquelicots@free.fr.

Portes Ouvertes

Le Centre Socioculturel rue de la Corchade organise une journée portes ouvertes, samedi 18 septembre à 14h, pour la présentation des différentes activités du centre. Renseignements au 03.87.74.63.13.

Arts et Culture

L'Association Arts et Culture dispense des cours pour adultes, ados et enfants, au Centre socioculturel de la Corchade 37 rue du Saulnois ou près de la Mairie de Quartier, 3 rue des Bleuets. Venez découvrir le dessin, le pastel, l'aquarelle, la peinture à l'huile, la peinture acrylique, la sculpture terre cuite, la patine, avec Christian Delille, artiste peintre sculpteur diplômé des Beaux-Arts. N'hésitez pas à faire un essai. Renseignements au 03.87.74.66.12 ou au 06.71.88.53.74.

Cours d'aquarelle

Des cours d'aquarelle sont proposés au centre socioculturel de Vallières le lundi de 14h à 16h, de 17h30 à 20h, et de 20h à 22h, le mardi de 9h15 à 11h45, de 14h à 16h et de 20h à 22h. Débutants et confirmés seront accueillis les 13 et 14 septembre pour une réunion d'information au lieu et à l'heure de chaque cours. Renseignements : Sylvie Dappozze au 03.87.75.34.37 ou 06.08.97.19.02 et à dappozze.sylvie@wanadoo.fr.

Clubs seniors

Club "Joyeux Aînés de Vallières"

90 rue de Vallières

Président : Jacques Vavasseur

Tél. 03.87.74.63.13

Ouvert : de juin à septembre le mardi de 13h

à 17h

Mairie de quartier

3 rue des Bleuets

Tél. 03.87.36.02.30 / mqvallieres@mairie-metz.fr

Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30

à 12h et les lundi, et mercredi de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Gilbert Krausener – Conseiller Municipal sur RDV.

Permanence de l' Armée de Terre

le 1^{er} mercredi du mois de 14h à 16h.

Permanence de la Police Municipale le mercredi

de 13h45 à 15h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 33 bis rue des Carrières

- Mairie de Quartier

DÉPOLLUTION SOUS HAUTE PROTECTION

Une opération de dépollution pyrotechnique, ou "démunage", aura lieu les dimanche 24 et 31 octobre dans le secteur de Metz-Nord à proximité de l'ancien Centre de Ravitaillement des Essences de Metz-Woippy. Elle entraînera la mise en place d'un périmètre d'évacuation afin de garantir la sécurité des riverains. Explications...

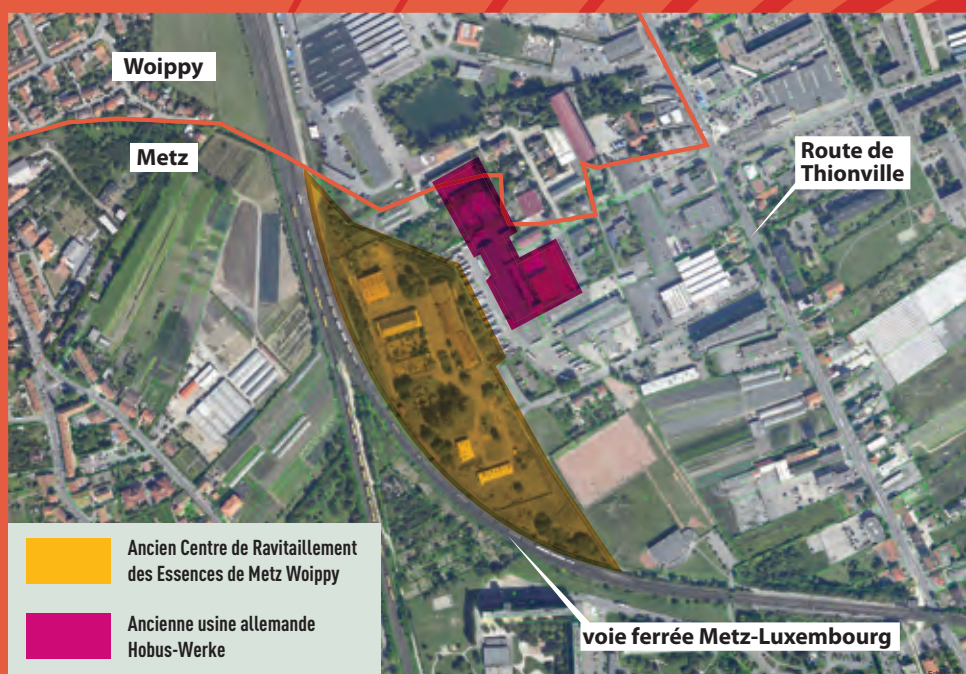
Pour installer le dépôt des bus du réseau METTIS, Metz Métropole souhaite acquérir l'emprise désaffectée de l'ancien Centre de Ravitaillement des Essences de Metz-Woippy, propriété du Ministère de la Défense. Ce terrain, situé rue des Intendants Joba à Metz, se trouve à proximité de la gare de triage de Woippy et dans le voisinage immédiat d'une ancienne usine aéronautique allemande, Hobus-Werke. Ces deux sites ayant

été bombardés par les aviations alliées, en mai et août 1944, la présence de bombes non explosées est donc suspectée. Un diagnostic magnétique du terrain a été réalisé, révélant l'existence de masses métalliques dans le sol, ce qui impose de réaliser une opération de dépollution. C'est la société Géomines, spécialisée dans ce type d'intervention qui va procéder à cette opération placée sous la responsabilité du Ministère de la Défense.

QUELS SONT LES RISQUES ?

Même si la probabilité d'une explosion pendant le travail des démineurs est très réduite, le risque ne peut être totalement écarté. En fonction du type d'engin suspecté, ici des bombes américaines de 250 kg, les effets, en cas d'explosion, sont connus. Il s'agit de débris qui pourraient retomber et des vitres être brisées par la vibration de l'air dans un rayon de 450 m autour du terrain.

La parcelle concernée par la dépollution



À NOTER

le danger existe uniquement pendant les opérations de dépollution des 24 et 31 octobre, de 9h à 17h. Ni avant, car les engins éventuels sont enfouis dans le sol, ni après, car le site sera nettoyé.

PRINCIPE DE PRÉCAUTION

Parce que le risque zéro n'existe pas, toutes les précautions seront prises pour mettre les biens et les personnes en sécurité. Les Villes de Metz et de Woippy ont instauré un périmètre d'évacuation. Ce périmètre sera fermé et devra être évacué pendant toute la durée des opérations de démunage, les dimanches 24 et 31 octobre, de 9h à 17h. Les personnes habitant ou exerçant une activité dans le périmètre, auront l'obligation d'être absents de leurs domiciles ou lieux de travail.

RECENSEMENT

Afin que ces deux journées se déroulent dans la sérénité, les Villes de Metz et de Woippy prendront contact individuellement avec chaque foyer et chaque entreprise concernés lors d'un recensement qui s'effectuera dans les prochains jours. Environ 3 500 messins et 500 woippyciens devraient être concernés. Merci de réserver le meilleur accueil aux agents recenseurs. **Une plaquette d'information détaillant le périmètre sera diffusée à cette occasion.** Les personnes ayant des difficultés pour se déplacer ou n'ayant pas de lieu de repli pourront se signaler lors du recensement. Elles seront aidées ou accueillies par leurs communes respectives.

CATHERINE MORHAIN



DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES

Activités

L'Association Familiale et Culturelle Sainte Barbe/Fort Moselle reprend ses activités pour la saison 2010-2011. Au programme: gym volontaire adultes (dès le 6/09), chorale Trimazo à Cœur Joie (dès le 7/09), gym sensorielle (dès le 8/09), yoga du son (dès le 9/09), marche (dès le 10/09), Hatha Yoga (prochainement). Mamies tricoteuses et jeux de société en projet. Toutes les premières séances sont gratuites. Réunion d'information, mardi 7 septembre à 18h. Renseignements: 2 rue Rochembeau, tél.: 03.87.30.07.00 – assoc.fam.sbfm@wanadoo.fr.

Activités seniors

Le club «rue de la Ronde» reprendra ses activités à partir du 14 septembre, les mardi et vendredi de 13h30 à 17h30. Au programme: jeux de société, tarot, belote, skat, scrabble, et repas. Le club serait ravi d'accueillir de nouveaux membres, alors n'hésitez pas à le rejoindre! Renseignements au 03.87.30.44.01.

Repas dansant

La Confrérie de la Quiche Prépointoise organise un repas dansant samedi 25 septembre à la salle Saint-Denis de la Réunion. Réservations auprès de Mme Fousse au 06.08.89.71.80.

Repas

L'Association Saint-Fiacre propose un repas dimanche 26 septembre, dans le cadre des Festivités d'Automne.

MJC 4 Bornes

La MJC des 4 Bornes fait peau neuve, sous la nouvelle direction de Claudine Dardaine, avec des salles remises à neuf, une salle enfance et une salle détente, un lieu d'accueil et de nouvelles activités. Rendez-vous le 10 septembre à 18h30 pour la présentation des projets et une visite des locaux.

Réunion publique

Dans le cadre de la réalisation de la ZAC du Sansonnet, une réunion publique d'information ouverte à tous est organisée mardi 5 octobre à 18h30 au Centre Saint-Denis de la Réunion, en présence de Monsieur le Maire. L'état d'avancement du projet vous sera présenté et vous pourrez poser vos questions aux techniciens et aux élus. À cette occasion, l'exposition consacrée au projet sera également inaugurée.

Clubs seniors

Club des "Quatre Bornes"

2, rue des Bournon
Présidente : Lydia Klein
Tél. 03.87.30.44.96
Ouverture : de juin à septembre
le mardi de 14h à 18h

Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes
Tél. 03.87.55.59.01 / mqdlp@mairie-metz.fr
Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Catherine Oasi-Schaefer – Conseillère Municipale de quartier
le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le mercredi de 8h30 à 10h.

Infos Mairie de Quartiers

Permanence du Conciliateur de Justice en Mairie de Quartier
Les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 14h30 à 16h30 à compter du mois de septembre 2010.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue René Paquet
- Mairie de Quartier
- Square du Luxembourg
- Médiathèque du Pontiffroy



LA PATROTTE / METZ NORD



Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy
Tél. 03.87.55.59.02 / mqpatrotte@mairie-metz.fr
Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Françoise Ferraro – Adjointe de Quartier
le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le mercredi de 10h30 à 11h45.

Agora

Maison du Projet
rue Paul Chevreux et Charles Nauroy
de 13h30 à 17h30

Service Hygiène

Permanence du Service d'Hygiène de la Ville de Metz,
chaque lundi matin de 8h30 à 12h, au 144 route de Thionville

à destination des professionnels de la restauration, cafetiers et commerçants qui désirent recevoir des informations sanitaires, déposer des pièces ou retirer des dossiers.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin. Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous sur www.somergie.fr ou www.metz.fr.

Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10 ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 5 rue Théodore de Gargan
- Mairie de Quartier
- Rue des Intendants Joba
- Bibliothèque
- Services Techniques rue Dreyfus Dupont
- Services municipaux, 144 route de Thionville



UNIES POUR LE MEILLEUR

Les agglomérations de Metz, Thionville et Briey constituent une même aire urbaine. C'est pour consacrer cette unité territoriale de fait que les villes et agglomérations se sont regroupées au sein d'une association dont l'objectif est de répondre aux besoins des habitants de ce bassin de vie.

On connaissait déjà le Sillon Lorrain qui, en rassemblant Thionville, Metz, Nancy et Epinal, développe à l'échelle appropriée notre constitution en Pôle métropolitain en poursuivant la concentration de fonctions métropolitaines supérieures (fonctions de direction, de contrôle, d'expertise, de R&D, de services culturels ou de santé,...).

UNE ASSOCIATION NECESSAIRE

Une initiative complémentaire consiste à questionner notre efficacité locale à servir des projets de vie. Un double constat a pu interpeller les élus des aires urbaines de Metz-Briey et Thionville (MTB) : nous représentons un bassin cohérent de plus de 600 000 habitants sans pour autant figurer parmi les agglomérations qui comptent au niveau national.

Cet écart d'appréciation démographique et médiatique est à l'origine de cette initiative qui se concrétise par la création de l'association de l'aire urbaine de Metz Thionville Briey. Cette aire urbaine constitue un territoire cohérent, à la fois bassin de vie et territoire de projection pour ses habitants. Le président de l'association, Dominique Gros, ne cache pas son enthousiasme au vu des « nombreux atouts que recèle ce nouvel espace qui possède une identité et des valeurs communes ».

MTB rassemble les maires et les présidents des intercommunalités qui souhaitent, par

le débat et l'étude de questions concrètes, conduire une réflexion partagée sur les outils dont il faudra se doter pour adapter les politiques territoriales aux pratiques quotidiennes de ses habitants.

UNE INSTANCE DE CONCERTATION ET D'ETUDE

L'activité de l'association se structure autour des assemblées générales, espaces de concertation qui servent de cadre régulateur à une réflexion développée dans quatre thématiques : l'environnement, les mobilités, l'attractivité et le cadre juridique et fiscal. L'étude de chaque thème donne lieu à des groupes de travail bénéficiant de l'impulsion forte des élus de l'aire urbaine.

Concernant la thématique environnement, un groupe de travail s'intéressera à l'approvisionnement en eau et à l'assainissement tandis qu'un autre détaillera les dispositifs de gestion des déchets et la prise en compte des possibilités de valorisation énergétique.

L'étude des mobilités s'intéressera d'une part aux déplacements professionnels et aux équipements de transport structurants et d'autre part aux dispositifs de halte-garderie ainsi qu'aux pratiques de scolarisation,...

Le souci de notre attractivité fera porter notre examen sur les lieux, les pôles d'attraction autant que sur les outils et les acteurs de l'attractivité (agences d'urbanisme, ingénierie

territoriale, agences de développement,...). Un groupe de travail s'intéressera particulièrement à la réforme territoriale en cours ainsi qu'à la fiscalité des Etablissements Publics de Coopération Intercommunale (EPCI).

> Le 29 juin dernier s'est tenue l'Assemblée Générale Constitutive de l'Association «Aire urbaine Metz-Thionville-Briey»
À ce jour, ont adhéré :

- la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch
- la Communauté de Communes du Pays de l'Orne Moselle
- la Communauté de Communes du Val de Moselle
- la Ville de Metz
- la Ville de Woippy
- la Communauté de Communes du Pays de Briey
- la Ville d'Hayange
- la Communauté de Communes du Pays de l'Orne
- la Ville de Briey
- la Ville de Fameck
- la Ville de Joef
- la Communauté de Communes du Sillon Mosellan
- la Communauté d'Agglomération Metz Métropole
- la Ville de Maizières-lès-Metz
- la Ville de Talange
- le Pays de Briey en tant qu'observateur (membre associé)



QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI

RESTAURATION SCOLAIRE

Proposer aux enfants un temps de déjeuner plus calme et bien encadré, est l'orientation prise par la Municipalité en matière de restauration scolaire. « Nous avons choisi de limiter au maximum le déplacement des élèves pour se rendre à la cantine et de réorganiser la répartition des ATSEM* pour une présence accrue au moment du repas », confie Danielle Bori, Adjointe au Maire, chargée des Affaires Scolaires. Ainsi, quatre nouveaux points de restauration feront leur entrée en septembre: au Sablon en janvier 2011 avec la création d'un restaurant scolaire et la transformation de la cantine actuelle en self ou encore à Bellecroix, où les enfants déjeunant initialement à Plantières iront au Collège Jules Lagneaux. Les enfants de la maternelle de Bellecroix trop éloignés du collège partageront leur table avec les résidents du foyer 3e âge Désiremont, tout comme ceux de l'école Jean Morette qui utiliseront les locaux du Club Senior Sainte Clothilde à Sainte-Thérèse. « Une manière de favoriser les échanges intergénérationnels et d'entretenir le lien social, que la Municipalité souhaite étendre à d'autres points de restauration avec le concours du CCAS ».

À VOIR

Les cantines scolaires organisent une journée portes ouvertes ponctuée d'animations sur la nutrition, samedi 11 septembre de 9h30 à 13h afin de permettre aux parents de découvrir le restaurant de leur enfant et de rencontrer les équipes d'encadrement. La Cuisine Centrale de Borny, haut lieu où sont confectionnés les repas, sera également ouverte au public. Notez que dès la rentrée, la Ville de Metz proposera aux enfants de remplacer une fois par mois les protéines animales par des protéines végétales au cours d'un repas, dans un souci de développement durable et de réduction du bilan carbone.

*Agents Techniques Spécialisés des Ecoles Maternelles.

ÉMILIE GEORGE

► En savoir plus :

**Pôle Affaires Scolaires et Action Educative
Service de la restauration scolaire**
Tél. 03.87.55.52.22

Portes ouvertes

Le Centre Culturel de Queuleu vous invite à ses journées portes ouvertes, les samedi 11 et dimanche 12 septembre, de 14h à 18h, au cours desquelles seront présentés les ateliers et activités de la saison 2010-2011. Venez nombreux vous renseigner sur les activités proposées aux enfants, adolescents et adultes. Toutes vos suggestions seront également les bienvenues. La plaquette est disponible depuis le 1er septembre au Centre Culturel, 53 rue des Trois-Evêchés. Renseignements au: 03.87.65.56.84 ou à ccmq57@wanadoo.fr et sur <http://pagesperso.orange.fr/ccmq57>.

Comité de quartier

Le Comité de Quartier de Plantières-Queuleu-Tivoli organise une Journée des Associations du Quartier, samedi 9 octobre, de 11h à 16h, dans les bâtiments du Centre culturel et de l'annexe, ainsi qu'à la Mairie de Quartier. Vous êtes cordialement invités à venir découvrir les associations existant sur votre quartier.

CALP

Loto au CALP, samedi 25 septembre à partir de 20h30. Ouverture des portes à 18h30.

Mairie de quartier

1, rue du Roi Albert
Tél. 03.87.55.59.07 / mqueuleu@mairie-metz.fr
Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Désormais pour joindre la Mairie de quartier par téléphone, composez le 03.87.55.59.07 (au lieu du 03.87.74.51.06).

Permanences des élus en Mairie de quartier

Claire Mertz, Conseillère Municipale, tient une permanence à la Mairie de quartier de Queuleu-Plantières les 1er et 3e mercredis de chaque mois de 10h30 à 12h ou sur RDV.

Police

Permanence de la police en Mairie de quartier le mardi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue des Déportés
- Mairie de Quartier
- Les Arènes

GRANGE-AUX-BOIS

Fête de Quartier

Le comité de quartier de la Grange-aux-Bois organise une fête du quartier samedi 11 septembre à partir de 6h au parc de la Roseraie. Un vide-greniers ouvrira la journée. À partir de 10h, diverses animations vous seront proposées. Renseignements: animationgab@gmail.com

Bien-être

Le Centre socioculturel de la Grange aux Bois propose un atelier de pratique de « Techniques Énergétiques par les Méridiens », tiré de la médecine traditionnelle chinoise et des connaissances actuelles en neuro-sciences, chaque 1^{er} et 3^e mardi du mois de 18h30 à 20h. Renseignements au 03.87.74.32.60 ou 06.86.78.59.04.

Nan Bara

L'association Nan Bara reprend ses activités à partir du 13 septembre avec de nouvelles activités comme les percussions urbaines, la danse orientale urbaine, le hip hop ou la danse afrocontemporaine pour les ados et la gymnastique douce pour les seniors au nouveau gymnase omnisport de la Grange-aux-Bois. Renseignements au 09.81.81.42.71 ou 06.86.02.14.25 et sur www.nanbara.fr

Activités jeunes

L'Inter Association des Centres Socio Culturels de la Grange aux Bois propose un accueil pour les 3-11 ans: périscolaire du soir, tous les jours de 16h15 à 17h45 ou 16h15 à 18h30; Mercredis loisirs sur le thème du voyage autour du Monde et accueil durant les petites vacances scolaires. Pour les ados de 12 à 18 ans: programme d'animations à l'espace jeunes au centre du Bois de la Dame.

Renseignements au 03.87.74.85.88 ou 09.62.57.58.68.

ou à jeunesse.grangeauxbois@gmail.com

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
Tél. 03 87 74 59 23 / mqgrange@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports. Formalités d'État-civil. Inscriptions dans les écoles et en restauration scolaire.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Marie Riblet - Conseillère de quartier sur RDV.

Police

Permanence de la police en Mairie de quartier le mardi de 13h45 à 15h15.



LE CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS PASSE LA MAIN

Voilà déjà deux ans que les jeunes élus de 22 écoles messines ont participé au premier Conseil Municipal des Enfants de la Ville de Metz. Le 12 octobre prochain, la relève sera assurée par de nouveaux enfants. Bilan de ce premier mandat.

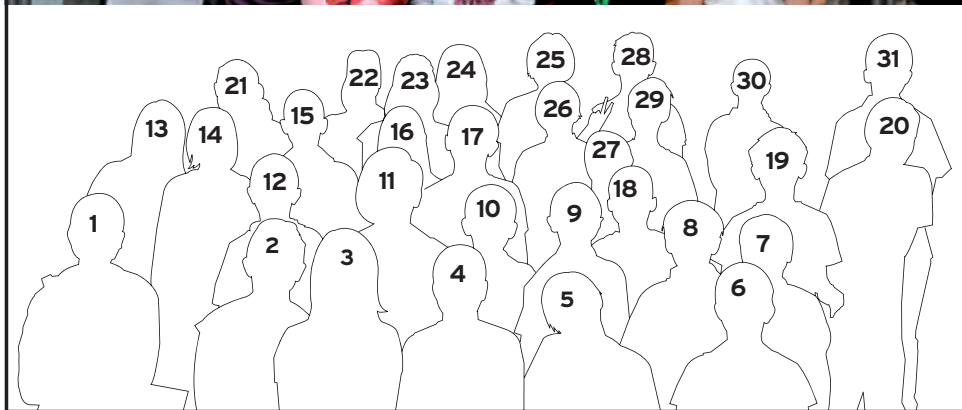
Cinq commissions avaient été définies en octobre 2008 pour favoriser l'expression pleine et active des enfants: «Solidarité-humanitaire», «Citoyenneté», «Cadre de vie-environnement», «Culture et Communication» et «Sport et Loisirs». Deux ans plus tard, que sont devenus les projets imaginés par chaque commission ?

DE BEAUX PROJETS

Le groupe «Cadre de vie-environnement» s'est illustré en octobre 2009 dans le cadre de l'opération «PV factices» où les enfants ont donné une leçon de citoyenneté sans frais aux automobilistes autour des écoles de la ville. Ils ont également été à l'origine de la création de la Maison de l'Environnement place Saint-Louis et de l'opération Ripaton Car - Pédibus (accompagnement des enfants à l'école à pied) à Magny en juin dernier. La commission «Sport et Loisirs» a organisé une journée parents/enfants avec des olympiades en septembre 2009. Elle achève son dernier projet ce mois-ci avec un jeu de découverte de la ville sur Internet pour les enfants et les nouveaux habitants. Les commissions «Solidarité-humanitaire» et «Citoyenneté» ont fusionné pour construire le groupe «Citoyenneté et solidarité». Ce dernier est à l'initiative de la Conférence sur la Citoyenneté de novembre 2009, du projet intergénérationnel avec les résidents du CCAS de Metz de janvier à juin 2010 et de la réalisation de la Charte du Jeune Élu. Enfin, la commission «Culture et Communication» a lancé la création de Metz Magazine Junior. Elle organise aussi une Journée Culturelle le 12 septembre prochain où le public est invité à participer à un rallye à la découverte du patrimoine dans les rues de la ville.

SOUVENIRS

Deux ans de mandat, ce sont aussi d'innombrables moments de plaisir et de découverte partagés, avec les baptêmes de plongée, la visite du Parlement Européen à Strasbourg et de la Maison de l'Europe à Scy-Chazelles, du séminaire de Vigny, de la journée famille,



1- Amal GHOUBALI 2- Gaëlle UBASSY 3- Lise GOTTI 4- Pauline FORTIN 5- Théo WEBER 6- Clémence CHAMBAT 7- Arthus FRAPPE 8- Mathieu BOULANGER 9- Imran BROUGUI 10- Gwénael CHICON 11- Amélie SCHWAB 12- Alexandre CAMELO 13- Charlotte MAILLOT 14- Pauline ANCE 15- Mélissa DREIKAUS 16- Hannah FRISCH 17- Axel BOLSIGNER 18- Eddy NITOUNBI 19- Valentin LUTZ 20- Thomas BERARD 21- Soukayna JANATI 22- Joséphine ZDJELAR 23- Galina KONONUK 24- Loélia BOURHOVEN 25- Thomas GUERBERT 26- Martin RECH 27- Ahmed LOUIZ 28- Sacha BERMANI 29- Gaël PARRA 30- Maéva AUBERTIN-PINTO 31- Guillaume BORGION

de la participation au Salon de la Solidarité et aux journées officielles, du 20^e anniversaire de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant, de l'inauguration du Centre Pompidou-Metz, ...

Tous les jeunes élus n'étaient pas présents au voyage de fin de mandat à Strasbourg. Absents sur la photo : Chloé AMSELLEM, Léa ANET, Imène BEOUCH, Fanny BLOND, Ibrahim CAMARA, Alexia CHARROIS, Yasmine DAYA, Sami HAOULANI, Ghazlane HASSI, Loup MALLEVIALE, Moïse MANDUKU, Laure MAURY, Camille MITTELBERGER, Chloé PIED, Savitha POTIN, Mirzet RIZVANOVIC, Noé STRAUSS et Dilara YILDIZ.

EMILIE GEORGE

PROCHAIN MANDAT

Afin de préparer son renouvellement, le premier Conseil Municipal des Enfants a entamé une campagne d'information et de présentation dans les écoles avant les vacances. Elle se poursuivra dès la rentrée avec les dépôts de candidature (1er octobre) et la campagne électorale des jeunes candidats (du 4 au 8 octobre). Elle s'achèvera par les élections et la proclamation des résultats le 12 octobre.

«Durant ces deux ans, les jeunes élus se sont non seulement investis dans leur mission, mais ils y ont aussi pris beaucoup de plaisir. Je crois surtout que chacun, jeunes élus et adultes, ressort grandi et enrichi par cet apprentissage de la citoyenneté et des autres. Je ne doute pas de l'émergence de nouvelles vocations!»,

Patricia Sallusti, Adjointe au Maire, chargée de la Citoyenneté, de la Démocratie Participative et des Mairies de Quartiers.

CENTRE VILLE

Exposition

L'Association « L'Accompagnement » organise une exposition de photos intitulée « Il est toujours temps... », sur le thème de l'accompagnement et des soins palliatifs, pour rendre hommage aux soignants, bénévoles et malades en fin de vie. Elle aura lieu à l'église des Trinitaires, du 27 septembre au 1er octobre de 11h à 19h.

Conférence

Le Docteur Régis Aubry, président de l'Observatoire National de la fin de Vie, donnera une conférence sur « l'Obstination déraisonnable, euthanasie, soins palliatifs et accompagnement de fin de vie » à l'Amphithéâtre Demange de l'Université Paul Verlaine-Metz, vendredi 1er octobre à 20h30. Entrée libre.

Cours

L'Association pour le Pontiffroy propose des cours de relaxation et d'initiation aux techniques du théâtre amateur pour adultes, chaque mardi à 18h30, au 1 rue Saint Clément à l'École des Coquelicots. Une rencontre aura lieu le 14 septembre à 18h au local. Renseignements : M. Thiriout au 06.21.52.94.42.

Conférence

Une conférence Santé avec un théâtre-forum sur la maladie d'Alzheimer se tiendront à l'Hôtel de Ville mardi 28 septembre de 18h à 23h, sur le thème « Maintien de l'autonomie : aide aux aidants de malades Alzheimer ou maladies apparentées ».

Carrefour

Carrefour Juniors accueille les enfants de 3 à 14 ans chaque mercredi. C'est sur le thème de « l'île aux pirates » qu'ils s'amuseront jusqu'au 20 octobre. Association Carrefour, 6 rue Marchant. Tél. : 03.87.75.07.26. Site : www.carrefour-metz.asso.fr.

Réunion Publique

« Cœur et sport : amis ou ennemis ? » sera le thème de la réunion publique présentée par le docteur Michaux, du Club des Cardiologues du Sport, mercredi 13 octobre à 20h30 à l'Hôtel de Ville.

Cinémémetz

La Ligue de l'enseignement – Fédération des Œuvres Laïques de la Moselle organise la soirée d'ouverture de Cinémémetz, dispositif interassociatif de soutien de la vie cinématographique

messine et de développement d'un cinéma culturel de centre ville, mardi 14 septembre à 19h au cinéma Caméo Ariel de Metz.

Réunion publique

Dans le cadre du projet de réaménagement de la Place Mazelle, la Ville de Metz vous invite à une réunion publique d'information, mercredi 15 septembre de 19h à 21h au Salon de Guise de l'Hôtel de Ville.

Nan Bara

L'association Nan Bara reprend ses activités à partir du 13 septembre avec des cours supplémentaires au gymnase Abbé Risse de danse africaine et de danse orientale et hindoue pour les ados et adultes. Un nouveau cours d'éveil à la danse (mélange de hip hop, modern jazz, contemporain) s'ouvre aux Arènes pour les petits de 5 à 9 ans. Renseignements au 09.81.81.42.71 ou 06.86.02.14.25 et sur www.nanbara.fr

Outre-Seille

La 40e édition de la foire à la brocante en Outre-Seille aura lieu dimanche 12 septembre. Brocante, vide-grenier, braderie, exposition à la Porte des Allemands : « Les robes de mariées d'autrefois, costumes et accessoires », présentée par l'Ecomusée du Sud Toulinois et du Pays de Colombey. Les Artisans d'Art investiront la place des Charrons et la rue de Turmel, dimanche 19 septembre pour la journée des Métiers d'Art. Ouverture des boutiques d'artisans, antiquaires et artistes dans tout le quartier Outre-Seille. Exposition Porte des Allemands : « Jean-Louis Hurlin, ferronnier d'art » - vernissage samedi 18. Parcours gourmand proposé par 5 restaurants d'Outre-Seille. Renseignements sur www.metz-outre-seille.com.

Le guide Graouilly

Entièrement réalisé par une collaboration entre les élèves ingénieurs de l'ENIM, les étudiants de l'école des Beaux Arts et de différents campus de Metz, ce guide s'adresse aux étudiants et recense en un tour de main les meilleurs lieux où sortir à Metz. Véritable sésame pour les nouveaux arrivants, l'ouvrage présente la Ville et propose des réductions grâce à une carte spécifique. Édité à 20 000 exemplaires et distribué gratuitement dans les universités et grandes écoles messines, au Technopôle, à la CCI Formation, dans les prépas des lycées et au Centre Pompidou-Metz, ce guide a aussi été élu « coup de cœur » par Publi City, régie des guides étudiants de France. Il sera distribué jusqu'au 11 septembre sur Metz et ses établissements.



Permanences des élus à l' Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau – Adjoint de quartier
jeudi, vendredi et sur RDV

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin. Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous sur www.somergie.fr ou www.metz.fr. Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10 ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue des Remparts
- Hôtel de Ville
- Rue de l'Abbé Risse
- CCAS, rue du Wad Billy
- Archives Municipales, rue des Récollets
- Hôtel de Gournay, 9 rue du Grand Cerf
- Marché couvert
- Capitainerie du port, Quai des Régates

Clubs seniors

Association Seniors Temps Libre

9 rue du Grand Cerf
Responsable du Pôle Evénements :
Rosa Carlino
Tél. 03.87.75.06.32
Tél. : 03.87.75.11.48

Association du Pontiffroy

1 rue Saint-Clément
Présidente : Marie-Thérèse François
Tél. 06.74.98.62.28 le jeudi de 17h à 18h

Club "Sainte-Ségolette"

20 En Jurue
Responsable : Reine Burtin
Tél. 03.87.36.17.02
Ouverture : De juillet à août le jeudi de 13h30 à 17h

CÉLÉBRATION

Noces d'Or

La Municipalité invite toutes les personnes célébrant leurs Noces d'Or cette année (il faut résider à Metz et s'être marié en 1950 ou 1960, quel que soit le lieu de mariage) à se faire connaître auprès des services de la Mairie avant le 4 octobre pour une cérémonie organisée dimanche 24 octobre à 11h dans le Grand Salon de l'Hôtel de Ville en présence de Monsieur le Maire.

> Renseignements : 03.87.55.53.47

INITIATIVE

Le service au cœur des engagements

La Poste, entreprise de service au contact de plus de 60 millions de français au quotidien, a souhaité engager une réflexion commune avec des acteurs de la région qui placent le service au cœur de leurs engagements: le Conseil Général de Moselle, la Chambre de Commerce et d'Industrie de Moselle, Metz Métropole Développement, la Ville de Metz, ICN, Décathlon, Printemps Metz, Peugeot Bailly, Groupe Arcan, Cora Metz Technopôle et Moulins-Lès-Metz, IKEA, UEM, Urbis Park, Marcotulio, CHR Metz-Thionville, Le Républicain Lorrain, 57 Mag, Mirabelle TV et France Bleu. En aboutissement de cette démarche, un colloque se tiendra à l'Open de Moselle, pour permettre à ces institutions, entreprises, ainsi qu'à leurs managers d'échanger sur leurs expériences avec un seul objectif: améliorer encore la qualité de service et la satisfaction de leurs publics. À cette occasion, les partenaires invitent le public à découvrir leurs services par le biais d'un grand jeu concours qui aura lieu du 6 septembre au 11 octobre. Pour y participer et tenter de gagner de nombreux lots offerts par les partenaires, rendez-vous dans les enseignes participantes.

> Renseignements : www.esprit-de-service.fr

PÉRISTYLE

Exposition Mettis

Le péristyle de l'Hôtel de Ville accueille une grande exposition sur le projet de transport «Mettis». Ouverte à tous, elle restera en place durant un an et sera complétée par une version d'exposition plus réduite dans les autres communes. L'exposition, très ludique, présente le projet sous plusieurs angles: l'histoire, les travaux, les aménagements urbains, le calendrier, ... le tout sur fond d'animation 3D et de panneaux explicatifs particulièrement complets.



GASTRONOMIE

«Des Toques et des étoiles»

La 3^e édition du rendez-vous culinaire «Des Toques et des Etoiles» installera ses tables aux abords du Centre Pompidou-Metz, le 10 octobre prochain. Initié par la Région Lorraine en 2008, cet événement est réalisé cette année en étroite collaboration avec la Ville de Metz et le Centre Pompidou-Metz, qui propose des réductions sur les entrées du musée. Des chefs étoilés, des Meilleurs Ouvriers de France, 50 producteurs régionaux et 250 élèves de cinq lycées hôteliers de Lorraine seront présents pour faire découvrir au public leur savoir-faire, leurs produits du terroir et un éventail de produits destinés aux arts de la table. Sous le parrainage de Michel Roth, chef étoilé du Ritz et Bocuse d'or, la manifestation dédiée à la gastronomie lorraine s'installera dans le parc de la Seille, aux Arènes, jusqu'au Musée. Notez qu'un partenariat entre la Région Lorraine et la SNCF met en place une tarification réduite pour se rendre à «Des Toques et des Etoiles» en Métrolor-TER (Pass Gourmand disponible en prévente sur www.destoquesetdesetoiles.com) et que les automobilistes bénéficient d'un tarif unique de 2€ la journée dans les 5 parkings Urbis Park.

> Renseignements : www.destoquesetdesetoiles.com

TÉLEX

SOLIDARITÉ

Handicap International invite le public à ériger une pyramide de chaussures à Metz, samedi 25 septembre au plan d'eau de 10h à 19h pour la journée de mobilisation contre les mines et les bombes à sous-munitions.

UNICEF

Le comité Unicef Moselle lance sa campagne de recrutement de bénévoles pour l'hiver 2010. Plus d'infos sur <http://www.unicef.fr> et à unicef.metz@unicef.fr

DON

Médecins sans Frontières poursuit son opération «1 euro par semaine», afin de sensibiliser la population à l'importance du don régulier. Il permet de disposer de fonds immédiatement disponibles pour agir rapidement lorsqu'une urgence survient (exemple en Haïti) ou pour investir dans des projets à long terme, dans des contextes difficiles mais moins médiatisés. Rendez-vous sur www.msf.fr

KIT PLIO

Pour chaque Kit Plio de protège-livres acheté, 1 euro vient financer les programmes humanitaires d'Handicap International. Il est disponible au prix de 5€ dans toutes les grandes surfaces, les grands magasins, les librairie-papeteries et sur www.handicap-international.fr

PRIX

Le jury du concours «Les rubans du patrimoine 2010» a décerné le prix départemental à la Ville de Metz pour l'opération de restauration des couvertures et de la charpente de l'Eglise Saint-Eucaire.

CIRQUE

Le cirque Medrano sera de passage à Metz du 17 au 19 septembre au Parc des Expositions. Renseignements et réservations sur www.cirque-medrano.fr.

PORTES OUVERTES

Les dix Ecoles de Chiens Guides d'Aveugles affiliées à la FFAC ouvriront leurs portes dans toute la France le 26 septembre prochain. Ne manquez pas celle de Woippy, située route de Thionville. Renseignements: www.chiensguides.fr.

BANDE DESSINÉE

« J'écoute mon scoot »

Éditée à 8 900 exemplaires pour sensibiliser les jeunes à la conduite d'engins motorisés, la BD intitulée « J'écoute mon scoot » sera distribuée aux collégiens de 3^e et lycéens messins de seconde, lors de la Semaine de la Sécurité Routière. Écrite par des collégiens et illustrée par des professionnels, cette première BD participative et préventive est faite par des jeunes, pour des jeunes: des dessinateurs reconnus comme Marine Pellarin, François Billault, Thomas Dizier, Aurélien Dury, Guillaume Hann, Régis Hector, Marek Jankowski, Pierre Schuster et Charlie Zanello ont pris part à ce projet.

CONCOURS

Dessine un personnage légendaire!

Le Syndicat Intercommunal à Vocation Touristique du Pays Messin organise un concours de dessin pour les 6 -10 ans intitulé « Dessine-moi un personnage ou un animal légendaire de ta commune: Saint-Nicolas, le Graouilly, ... », du 20 septembre au 5 novembre. Les enfants pourront participer à titre individuel en réalisant un dessin sur feuille de papier libre de format A4 21 x 29,7 cm ou 24 x 32 cm, exclusivement au crayon de couleur, au feutre ou en peinture. De nombreux lots sont à gagner. Le règlement est disponible sur demande à la Maison du Pays Messin, 71c rue de Pont-à-Mousson à Montigny-lès-Metz.

> Renseignements : 03.87.56.83.63

NOUVEAU

Le Pass Metz Loisirs



Pour permettre à chaque famille d'offrir aux plus jeunes un accès à des activités d'éveil et d'éducation, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) a décidé de créer le Pass-Metz-Loisirs. Destiné aux 4-12 ans, il donne accès à des activités sportives, culturelles ou de loisirs dispensées par des associations et structures locales conventionnées. Pour en bénéficier, rien de plus simple. Les demandeurs doivent justifier d'un domicile sur la commune de Metz depuis plus de 3 mois et d'un quotient familial égal ou inférieur à 700. Une aide financière d'un montant minimum de 50€ leur sera accordée par enfant. Les familles qui souhaitent en faire la demande peuvent se présenter au CCAS jusqu'au 1^{er} décembre 2010 inclus. Un coupon et un guide d'utilisation seront remis à chaque enfant âgé de 4 à 12 ans. Une liste des associations et structures conventionnées sera remise avec chaque Pass-Metz-Loisirs.

EMILIE GEORGE

LA BELLE, LES CELTES ET LA FÊTE!

Les 60^e Fêtes de la Mirabelle ont rencontré un franc succès auprès du public venu en nombre assister aux festivités et rencontrer sa nouvelle Reine Caroline et ses deux Dauphines, Mélanie et Audrey.





La version 100% Web de l'élection 2010 de la Reine de la Mirabelle a suscité l'engouement général auprès des Messins. Avec plus de 40 000 votes et d'innombrables commentaires de soutien aux candidates, l'élection s'est vécue jour après jour, comme une course folle vers la victoire. Une interaction que les miss dernièrement en lice se sont empressées de mettre à profit pour se faire connaître.

LA FINALE

C'est en direct du Centre Pompidou-Metz que les résultats des votes ont été révélés, vendredi 27 août. En quelques instants, le destin de Caroline Semin a basculé : la Thionvilloise de 18 ans a été élue Reine de la Mirabelle. Son bac S et son permis en poche, la belle a de quoi susciter des jalousies par sa réussite. La jeune fille, « encore sur son petit nuage », n'imaginait pas gagner. « On était toutes les trois très jolies », confie-t-elle. Ses Dauphines, Mélanie Spormeyeur et Audrey Wilke, originaires de Saulny et de Pagny-sur-Moselle sont heureuses de représenter la ville à ses côtés.

FESTIVITÉS

La musique était au rendez-vous pour célébrer le sacre de Caroline, avec le traditionnel bal de l'Association Bouche à Oreille, dès le vendredi soir. Le lendemain, c'est dans une ambiance celtique que le ton de cette 60^e édition a été donné, avec les chants et autres balades du groupe lorrain Sligo, Alan Stivell et Carlos Nunez, accompagnés de bagads. Un concert unique, que plus de 50 000 personnes ont partagé avant d'assister au spectacle pyrotechnique « Terre de Mémoire » au parc de la Seille. Les enfants ont également pu profiter de la journée qui leur était dédiée le samedi, place de la Comédie au milieu d'un univers enchanteur, avant de suivre le traditionnel corso de la Reine dans les rues messines. Les trois nouvelles ambassadrices ont goûté aux joies et aux délices de leur fonction, en se rendant le dimanche au marché du terroir. Quand les mirabelles rencontrent leurs homonymes...!

ÉMILIE GEORGE



LES CHIFFRES DU WEB

29 521, c'est le nombre de visiteurs différents enregistrés sur le site dédié aux 60^e Fêtes de la Mirabelle.

49 019, c'est le nombre de visites totalisées sur le site.



METZ DÉVOILE SON «PLAN VÉLO»

Rendre cyclables toutes les voiries d'ici 2020 et multiplier par 5 le nombre de déplacements à vélo sont les objectifs majeurs du «Plan Vélo» déployé par la Ville de Metz et présenté au public durant la Semaine de la Mobilité, du 15 au 22 septembre.

Dans un contexte environnemental, économique et social en pleine évolution, le vélo, par son efficacité reconnue sur les trajets urbains, sera un moyen incontournable de se déplacer dans la ville de demain. C'est avec le «Plan Vélo», construit par les services dédiés de la Ville, que Metz passe à la vitesse supérieure. Une avancée forte dans la politique d'écomobilité, pour rendre la cité messine entièrement cyclable d'ici dix ans.

CE QUI VA CHANGER

Le développement du vélo ne se résume pas simplement à l'aménagement de pistes cyclables. Il repose notamment sur la création d'infrastructures dédiées à la fois au réseau et au stationnement, sur le déploiement d'une offre de services comme la location et le gardiennage et enfin l'appropriation d'une

culture du vélo, pour que ce dernier devienne un véritable réflexe de facilité pour tous les Messins. Notez que jusqu'à une distance de 5 km, le vélo en ville est statistiquement plus rapide que les voitures...

Ainsi, par le «Plan Vélo», les services de la Ville s'engagent à développer et jalonner les itinéraires cyclables, mais aussi à les entretenir et à les adapter aux évolutions urbaines. Des parkings sécurisés seront installés dans les pôles d'échanges, tout comme des stationnements couverts dans les établissements publics ou encore des arceaux vélo dans les quartiers. Des solutions de parking pour les riverains seront également étudiées.

Du côté des services, de nouveaux modes de location ont vu le jour, comme la location

longue durée de vélo traditionnel ou électrique. D'autres seront développés et renforcés, avec l'étude d'un système de Vélo Libre Service à l'instar du Vélib' parisien, ou encore la mise en place d'offres tarifaires combinées entre le vélo et d'autres modes de déplacement. Le Plan consacre aussi une part de ses projets à la création de vélostations (petit entretien, lavage, gonflage et gravage) et au recyclage des pièces usagées. La question du vélo utilitaire sera également au programme, avec le développement du transport de personnes (taxi-vélo) et du service de livraison (coursiers).

Afin de favoriser une vraie culture de la petite reine, une Maison du Vélo sera envisagée pour informer le public et accueillir les associations ou les clubs cyclistes messins. Outre

l'organisation d'événements, des circuits thématiques seront imaginés (visites guidées à bicyclette) et des stages de vélos seront proposés durant les vacances scolaires. À ce titre, un partenariat avec l'Education Nationale visera à mettre en place une Ecole du Vélo pour développer la pratique chez les plus jeunes. Enfin, pour que tout le monde circule sans problème, une «Charte de bonne conduite des cyclistes» sera également éditée.

QUELLES-SONT LES PRIORITÉS DU PLAN VÉLO ?

« Dans la continuité des actions déjà réalisées comme le réseau cyclable de la Grange-aux-Bois, le passage du Sablon ou encore le stationnement du plateau piétonnier, la première priorité des trois prochaines années sera le développement des infrastructures. Il s'agira surtout de supprimer les discontinuités et les « points noirs », comme le Pont des Morts ou les passages de Plantières et de l'Amphithéâtre, de favoriser les itinéraires de rabattement vers la Gare et d'articuler l'usage du vélo avec de grands projets comme le Mettis, le passage à niveau de la Patrotte, la place Mazelle et les opérations d'urbanisme », souligne René Darbois, Adjoint au Maire, chargé de l'Ecologie et du Déplacement.

SEMAINE DE LA MOBILITÉ

Chaque année, fin septembre, la Semaine Européenne de la Mobilité vous invite à mettre de l'air dans la ville : une semaine pour essayer de changer vos habitudes de déplacements et favoriser les moyens les plus doux. C'est dans ce contexte que la Ville de Metz présentera son « Plan Vélo » et sa politique d'écomobilité, du 15 au 22 septembre. Animations et événements en tout genre vous attendent durant cette semaine ludique et utile, en association avec Metz Métropole. Un Village de la Mobilité sera notamment installé Place Saint-Louis samedi 18 septembre, afin de découvrir de nouveaux modes de transports pour aller travailler, faire ses courses ou simplement pour ses déplacements de loisirs.

> **Renseignements :**

Mission Grands projets, développement durable, handicap et organisation de la Ville de Metz
au 03.87.34.57.00

ÉMILIE GEORGE



METZ SE MET AU BLEU

Pour faire face aux problèmes de stationnement liés à la présence de nombreux pendulaires, la Ville de Metz a décidé de mettre en place à partir de septembre les « Zones Bleues » sur trois secteurs.

Certains espaces connaissent une pression accrue en raison d'une demande de stationnement de courte durée et de stationnement résidentiel. Les pendulaires gênent parfois les riverains, voulant utiliser la voirie comme zone naturelle de stationnement. C'est dans ce cadre que la Ville de Metz a engagé une réflexion sur l'instauration de Zones Bleues, effective dès le 20 septembre, dans certains secteurs où la pression est la plus forte: le bas de Queuleu (environ 365 places), le Sablon Nord (arrière de la Gare – environ 380 places) et le secteur autour de la rue de Paris (quartier des Îles – environ 300 places).

SOLUTION BLEUE

La création de Zones Bleues, stationnement gratuit mais réglementé, assortie d'une mesure spécifique autorisant le stationnement gratuit des résidents, est susceptible de répondre à cette

problématique au moyen d'un disque bleu européen. Ainsi, les automobilistes détenteurs d'un disque de stationnement pourront stationner sur les emplacements signalés au sol par un marquage bleu pour une durée limitée comprise entre 1h et 3h (selon secteur). Le disque bleu est à retirer auprès des commerces et de la Mairie de Quartier la plus proche dans la limite des stocks disponibles, ou en magasins spécialisés de fournitures automobiles. Les résidents pourront quant à eux bénéficier d'un stationnement gratuit sur ces zones, dans la limite de trois jours consécutifs sur un même emplacement, grâce à une vignette autocollante délivrée gratuitement par la Ville de Metz et devant être apposée derrière le pare-brise. Une seule vignette par foyer est à retirer à la Mairie de Quartier du secteur à partir du 15 septembre.

ÉMILIE GEORGE

LES RUES DONNANT DROIT À L'ATTRIBUTION D'UNE VIGNETTE RÉSIDENT

LES ÎLES

Rue de Paris, rue Georges Aimé (côté impair du n°1 au 9 et côté pair du n°2 au 18), rue Pilâtre de Rozier, Place de France (du n°1 au 3), Place Cormontaigne (côté impair du n°1 au 5 et côté pair du n°2 au 12), Quai Paul Wiltzer (du n°1 au 14), Magasin aux Vivres.

SABLON

Rue de Belchamps, rue Marie-Anne de Bovet, rue Dembour, rue aux Arènes (côté impair du n°85 au 113 et côté pair du n°72 au 86), rue du Père Scheil, Sente à My (côté impair du n°3 au 15).

PLANTIÈRES-QUEULEU

Rue des Frères Lacretelle, avenue de Plantières (côté impair du n°3 au 13 et côté pair du n°6 au 10), rue Turgot, rue Georges Ducrocq (côté impair du n°1

au 75BIS et côté pair du n°2 au 24), rue de Vic, rue de Queuleu (côté impair du n°1 au 15 et côté pair du n°4 au 28), rue Georges de la Tour, rue Friant, rue Edmond About, rue Hermite, Promenade de la Seille.

N.B. : Il est précisé que si le principe est d'offrir à son bénéficiaire la possibilité de garer son véhicule à des conditions préférentielles dans un secteur déterminé il ne confère pour autant aucun droit de réservation d'emplacement.

La qualité de résident ne sera reconnue qu'aux seules personnes physiques remplissant cumulativement les deux conditions suivantes : avoir un véhicule immatriculé à l'adresse du domicile fiscal intégré dans le périmètre de la Zone Bleue ou dans l'une des rues concernées par ce dispositif et être stationné dans l'une des rues de la zone du domicile.





The Drops en concert
le 10 novembre à
l'Arsenal

UN FESTIVAL PERMANENT

C'est de saison, la rentrée signe la reprise dans les structures culturelles messines. Après une trêve estivale bien méritée, les programmations 2010-2011 reprennent de plus belle et rivalisent d'arguments pour conquérir de nouveaux publics.

Après les festivals de l'été, c'est un festival permanent qui s'ouvre du côté de l'EPCC Metz en Scènes. En commençant par le Week-end franco-allemand ou « Je t'aime... ich auch nicht » sur un mode romantique qui donnera l'occasion d'entendre des œuvres peu jouées d'**Onslow**, **Hindemith**, **Schumann** ou encore **Dukas**, le tout interprété par des artistes de premier plan. Des moments rares viendront ponctuer cette nouvelle saison à l'Arsenal dont le récital donné par **Natalie Dessay** et **Laurent Naouri** ou encore le cycle baroque marqué par la présence de **Jordi Savall**, **Hervé Niquet** pour le Carnaval de Venise et la résidence d'Orfeo 55 et **Nathalie Stutzmann**. Autre pilier de la programmation, la danse et plus particulièrement *Nearly 902*, la pièce testament chorégraphique sans doute la plus humaine de **Merce Cunningham** sans oublier le 3^e volet de « Babel » de **Sidi Larki Cherkaoui**. Quant au messin **Jacky Achar**, dont la compagnie **pH7** fête ses dix ans, il a choisi d'interpeller le public en présentant *Boulevard Seksou* dans un appartement de la Patrotte.

PLACE À LA MUSIQUE

L'OnL multiplie ses interventions à l'Arsenal à travers le cycle Ciné-concerts qui s'ouvrira par l'interprétation de **Jean-François Zygel** d'un *Nosferatu* de Murnau sur mesure. Une collaboration accentuée également autour d'un concert mensuel, des concerts famille en matinée ainsi que les concerts en

soirée placés sous le thème de la symphonie qui seront autant d'occasions d'entendre **Mozart**, **Mahler** ou encore la création d'une symphonie de **Philippe Leroux** en collaboration avec la Côte Saint-André. La musique est aussi populaire avec une Milonga proposée à l'issue du concert donné par **Juan José Mosalini** et son Grand Orchestre de tango. Une place importante sera faite à la musique contemporaine qui se déploie dans nombre de spectacles. C'est ainsi que l'**ensemble Stravinsky** s'intègre naturellement dans cette saison de l'Arsenal. Des partenariats qui contribuent à la vitalité de la structure à l'instar de celui noué avec le concert Lorrain, ensemble associé qui s'installe aux Trinitaires pour y proposer ses cafés baroques, une nouveauté dans la relation avec le public.

TOUS À L'OPÉRA

Si l'expérience du concert est irremplaçable, celle du théâtre l'est tout autant, et c'est avec le ballet que s'ouvre la saison de l'Opéra et la Parade d'**Erik Satie**, couplée à d'autres œuvres notamment *Impressions de Music Hall*, les Forains d'**Henri Sauguet** et *Cinéma de Louis Aubert*. Autre intervention du ballet pour *Carmina Burana* et les percussions de Strasbourg. Le jeune public sera particulièrement servi avec l'interprétation de la *Chouette enrhumée*, opéra pour petites et grandes personnes de **Gérard Condé**. **Pierre Thilloy** signera une création mondiale, « Le jour des meurtres » d'après la pièce éponyme

de **Bernard Marie Koltès** sur une mise en scène de **Jean de Pange**. L'Opéra sera particulièrement présent avec « des ouvrages que l'on aime relire comme des bons livres » précise Eric Chevalier, directeur de l'Opéra-Théâtre de Metz-Métropole. C'est ainsi que *Carmen* marquera la saison, une coproduction signée des Opéras de Nancy et Metz. Une formule d'abonnement commune a d'ailleurs été instaurée entre les deux structures. Une occasion supplémentaire de se faire plaisir pour la rentrée.

CATHERINE MORHAIN

À SAVOIR

Cette saison les concerts et spectacles de l'Arsenal et de l'Opéra-Théâtre débutent à 20h par souci d'harmonisation avec les structures culturelles de Nancy et Luxembourg.

- www.arsenal-metz.fr

bill. +33(0)3 87 74 16 16

- www.opera.metzmetropole.fr

bill. +33(0)3 87 15 60 60

- www.lestrinitaires.com

Tél. +33(0)3 87 20 03 03

Pensez au tarif à 0,50 cts d'euro dans les parkings messins pour stationner votre véhicule pendant le spectacle

L'UNIVERSITÉ FAIT L'ACTUALITÉ

En images, sur scène et en chansons, l'Université Paul Verlaine-Metz célèbre ses 40 ans à partir du 25 septembre, place de la République.

L'Université feuillette son album souvenir et reviendra sur les faits marquants de son histoire jusqu'au 18 décembre prochain. Démarrage en fanfare avec *Étudiant dans ma ville*, samedi 25 septembre, et une fête qui se prolongera jusqu'au bout de la nuit sur les accents reggae et pop française de Myal, Daniel Fernandez Trio et Piero Moïoli.

Fortement ancrée dans la vie de la cité, l'université participe à la Nuit Blanche dont la troisième édition se déroulera le 1^{er} octobre dans le quartier des îles. Dans un registre plus sportif, l'Université Paul Verlaine a choisi de s'associer au marathon Metz-Mirabelle.

REGARDS CROISÉS

Les 40 ans de l'Université seront également célébrés sur scène à travers « Oh les beaux jours », une création de la compagnie Roland Furieux sur le texte de Samuel Beckett, qui sera donnée les 13 et 14 octobre à 20h à l'Espace Bernard-Marie Koltès du Théâtre du Saulcy. Un regard original sera porté par Francis Kochert sur les différents campus et les bâtiments qui constituent les « lieux intimes de l'Université ». Enfin la presse, qui s'est largement fait l'écho de l'évolution de l'université durant 40 ans, affichera ces images-souvenirs à la Bibliothèque Universitaire.

« Vous avez été étudiant, enseignant, personnel administratif, ou tout simplement habitant voisin du campus... entre 1970 et aujourd'hui ; venez nous apporter votre témoignage en participant à l'enregistrement vidéo qui se déroulera du 13 au 17 septembre prochain à la Bibliothèque universitaire du Saulcy. Ces témoignages seront diffusés à partir du 25 septembre. »

JEU-CONCOURS

Participez au jeu-concours « 40 ans de l'UPV-M ».

Téléchargez le bulletin de participation (à déposer dans l'urne place de la République le 25 septembre) et la règle du jeu sur :

www.univ-metz.fr/40ans/concours

Retrouvez l'ensemble du programme sur www.metz.fr

ÉTUDIANT DANS MA VILLE

Un défilé de chars et de fanfares, une auberge espagnole étudiante et des concerts pour célébrer comme il se doit le début de l'année universitaire. Voilà de quoi souhaiter la bienvenue aux nouveaux étudiants.

Pour sa deuxième édition, *Étudiant dans ma ville* s'associe aux festivités des 40 ans de l'Université Paul Verlaine. Les étudiants déambuleront dans les rues de la ville depuis le campus du Saulcy jusqu'à la place de la République, samedi 25 septembre dès 14h. Ils seront accompagnés par la fanfare Band'A Part et les élèves de l'ENSAM en costumes ! De son

côté, l'Association Diffu'Son et le Théâtre Universitaire de Metz prendront une part active dans l'animation de cette joyeuse troupe en proposant des animations musicales et théâtrales.

MENU DU JOUR

L'après-midi se poursuivra dans les allées du village associatif autour d'une dégustation des

cuisines du monde. Une auberge espagnole proposée par l'Association Inter Culture Promotion (AICP) et l'Association Comme un Poisson dans l'eau. Elle sera suivie de démonstrations de sauts en parachute en lien avec « le Centre école de Metz », dirigé par David Roth. Toujours le 25 septembre à 17h, venez prendre la pause pour une photo aérienne

du 40^e. La soirée, placée sous le signe du spectacle et de la chanson, verra alterner les groupes La Manutention – Rock/ chanson française, TEX'O – Folk/ Rock/ Blues, avec les spectacles de danse orientale égyptienne et contemporaine.

CATHERINE MORHAIN



> 3 questions à...

Hacène Lekadir,

Conseiller délégué à la Vie Étudiante

Metz Magazine: Metz fête la rentrée avec ses étudiants ?

Hacène Lekadir : La Municipalité porte une attention particulière à la vie étudiante. Il s'agit d'accompagner les étudiants dans leurs projets tout au long de l'année. Une année qui démarre sous le signe du dynamisme avec la nouvelle édition d'*Étudiant dans ma ville* qui va investir le centre-ville, samedi 25 septembre. C'est le premier temps de rencontre entre les nouveaux étudiants et les messins, qui sera l'occasion de leur faire découvrir notre ville dans une ambiance chaleureuse et conviviale, d'où l'importance de rassembler un maximum autour de cette manifestation.

MM.: Quelle est la mobilisation pour cette seconde édition ?

H.L. : les associations étudiantes (universitaires et écoles d'ingénieurs), soutenues

par la Ville de Metz, se sont investies afin de proposer un bel éventail d'activités festives et culturelles. L'organisation de cette journée s'inscrit dans le cadre de la politique « vie étudiante » mise en place par la municipalité pour la promotion de la vie étudiante à Metz. Elle est issue des travaux du Conseil Local de la Vie Étudiante, instance de démocratie participative mise en place en avril 2009. Je remercie vivement les associations étudiantes et les écoles qui ont mis leurs compétences au service de ce projet et n'ont pas ménagé leurs efforts pour vous proposer un programme aussi riche et varié.

MM.: Quel vœu formulez-vous pour cette nouvelle année scolaire ?

H.L. : Celui d'une année riche en échanges ! Metz à la chance d'accueillir une importante population étudiante étrangère. Les messins doivent être conscients de cette richesse et ne pas hésiter à multiplier les rencontres en ouvrant les portes de leurs foyers. En attendant je les invite à venir en nombre ce 25 septembre, place de la République, pour souhaiter en quelque sorte la bienvenue à tous les étudiants et étudiantes qui seront au cœur de la ville pour une année universitaire animée !

FABULEUSE FIM!

La 75^e édition de la Foire Internationale de Metz donnera la part belle aux Fables de la Fontaine, du 1^{er} au 11 octobre au Parc des Expositions de Metz Métropole. Une immersion au cœur d'un univers foisonnant de fantaisie.

Durant onze jours, le site du Parc des Expositions de Metz Métropole rassemblera 750 exposants et plus de vingt secteurs d'activités différents dont l'artisanat national et international, les services, l'habitat et le second œuvre, l'ameublement et la décoration, les arts ménagers, le jardin, les piscines; la gastronomie et les vins, le bien-être et la beauté, les nouvelles technologies, l'agriculture... il y en aura pour tous les goûts!

FABLES ET CIE

Pour cette édition 2010, Metz Expo Événements a choisi pour thème l'univers magique des Fables de la Fontaine. À cette occasion, une exposition originale de plus de 1000m² permettra de revisiter le monde des Fables où petits et grands sauront puiser dans une mise en scène inédite pour découvrir ou se remémorer un monde étrange où les animaux parlent... Ecrites entre 1668 et 1694, les fables sont toujours d'une grande actualité et font rêver un public de tous âges. Nombreuses sont les morales devenues proverbes qui font désormais partie intégrante de notre quotidien: « Tel est pris qui croyait prendre », « Rien ne sert de courir, il faut partir à point », « La raison du plus fort est toujours la meilleure ». Avec une étonnante modernité et vivacité, les Fables de la Fontaine reviennent sur le devant de la scène avec le sens du raccourci qui les caractérise.

ANIMAUX

Le célèbre Village de l'Agriculture sera placé sous le signe de l'Agriculture Durable et de la biodiversité. De nombreuses nouveautés attendent le public pour cette édition 2010: espace dégustation à l'aveugle, jeu de l'oie géant, stand photos, etc. En complément, SINEL Expo, le Salon International de l'élevage, se déroulera les 1^{er}, 2 et 3 octobre 2010. Ce désormais traditionnel grand rendez-vous de l'Est de la France, organisé sur une surface de 4000 m², rassemblera plus de 300 animaux de race à viande et laitières. Chaque jour, toutes les races seront mises en valeur sur le ring, que ce soit lors des concours, animations et ventes aux enchères. Sans oublier les traditionnels concours de chevaux de trait et de selle, organisés dimanche 10 octobre.



PRATIQUE :

Ouverture tous les jours de 10h à 20h (le dernier jour fermeture à 19h)
Quatre nocturnes jusqu'à 22h: samedi 2 et 9 octobre, mardi 5 octobre et vendredi 8 octobre.



Les spécialistes des Espaces Info Energie (EIE) proposeront partout en France des animations dédiées aux économies d'énergie et aux énergies renouvelables, lors de la Fête de l'Énergie, du 25 septembre au 1er octobre. À Metz, l'EIE organise pour l'occasion une « Journée de l'éco-rénovation » et « Journée de l'éco-construction » au 144 route de Thionville.

RENDEZ-VOUS AVEC LA PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE

Chaudière à condensation ou pompe à chaleur, isolation traditionnelle ou en matériaux à faible impact écologique, panneaux photovoltaïques et solaires thermiques... Comme tous les français, les messins sont de plus en plus concernés par les questions liées à l'énergie. Les solutions possibles se multiplient et très souvent, le choix n'est pas facile.

ENERGIES EN FÊTE

Pour trouver les bonnes réponses à ces questions, la Fête de l'Énergie apportera toutes les informations au public désirant améliorer la performance énergétique de leur (futur) logement. Du samedi 25 septembre au vendredi 1er octobre, les spécialistes des Espaces Info Energie (EIE) proposeront des animations dédiées dans toute la France. Ces experts conseilleront gratuitement toute personne intéressée, sans intérêt commercial. Alors n'hésitez pas, c'est le moment de poser toutes vos questions !

EIE METZ

À Metz, l'Espace Info Energie inaugurera la Fête de l'Énergie avec la « Journée de l'éco-rénovation » samedi 25 septembre, suivie de

la « Journée de l'éco-construction » dimanche 26, lors desquelles des conférences et des visites de sites seront organisées (sur réservation). L'EIE de Metz poursuivra cette opération par une prolongation de la permanence habituelle, mardi de 14h à 19h, route de Thionville. Une animation sur la consommation des appareils électriques avec des wattmètres et une table ronde sur les systèmes photovoltaïques seront proposées, mercredi 29 (sur réservation). La semaine se clôturera par les portes-ouvertes de l'EIE le jeudi, en coopération avec le Centre d'Amélioration du Logement de la Moselle (CALM), au 24 rue du Palais à Metz. Le programme de la semaine sera accompagné d'une exposition « Habitat et Énergie » du 24 septembre au 4 octobre.

ÉMILIE GEORGE

> **Pratique:**
Animations gratuites et ouvertes à tous.
Réservation:
Espace INFO-ÉNERGIE de Metz
144, route de Thionville
Tél.: 03.87.50.82.21
eie.metz@orange.fr

L'Espace INFO-ÉNERGIE de Metz est soutenu par la Ville de Metz, l'ADEME à l'origine de la Fête de l'Énergie, la Région Lorraine et le CALM.



AU DÉPART DU MARATHON

Pour son grand retour à Metz, le Marathon Metz Mirabelle mettra les coureurs à rude épreuve, dimanche 17 octobre. L'ambiance festive règnera sur le village installé dès le 16 octobre, place d'Armes.

Après de nombreuses années d'absence, le Marathon de Metz revient au calendrier des courses en 2010. Les coureurs prendront le départ de l'épreuve reine, le Marathon Metz Mirabelle, sur parcours intra-urbain de 42,195 km. « Une occasion unique de découvrir les plus beaux monuments de Metz et ses environs sous un autre angle », indique Dominique Boussat, Président de l'Association Metz Marathon « le parcours concerne la plupart des quartiers et fait la part belle au centre-ville avec un départ depuis l'Esplanade, une traversée de la cité historique du 7^e au 13^e km, un passage devant le Centre Pompidou et une arrivée place d'Armes aux pieds de la Cathédrale. Il n'est pas particulièrement plat, mais attrayant et sans difficulté majeure, il permettra la réalisation de performances ! » Le Marathon Metz Mirabelle a obtenu dès sa première édition le label régional et constitue le Championnat de Lorraine de Marathon. Il est donc qualificatif pour les championnats de France.

COURSES ENFANTS

Pour celles et ceux qui ont envie de s'essayer aux foulées sur courte distance, une deuxième course est proposée en alternative, les 7 km Haganis. Elle

s'élancera boulevard Poincaré dans la foulée du Marathon. Accessible à tous, ce parcours « famille » permettra aux coureurs de se faire plaisir tout en réalisant une petite performance. Les enfants ne seront pas en reste puisqu'ils découvriront un parcours à leur mesure autour de la place d'Armes. Chaque coureur en herbe se verra remettre une médaille à l'arrivée. Seront récompensés sur le podium du village les 3 premiers garçons et 3 premières filles de chaque catégorie.

PARCOURS ANIMÉS

Pour motiver les coureurs au rythme des kilomètres et distraire les spectateurs de la course, des groupes musicaux viendront animer le parcours du Marathon Metz Mirabelle. Issus de diverses inspirations musicales, Battucada, Fanfare et groupe de jazz viendront apporter leur touche festive sur les différents parcours. De plus, une animation est prévue tous les 3 kilomètres pour agrémenter le parcours. Ne manquez pas l'occasion de venir supporter les coureurs. Ils en auront besoin pour tenir la distance !

CATHERINE MORHAIN

OÙ S'INSCRIRE ?

Les inscriptions s'effectuent via internet sur <http://www.marathon-metz.fr> ou par courrier en remplissant le bulletin d'engagement officiel disponible sur le site au plus tard pour mercredi 13 octobre. Les inscriptions sont encore possibles samedi 16 octobre de 9h à 18h30 sur le lieu du retrait des dossards.

Aucune inscription ne sera prise en compte sur place le jour du départ à l'exception de la course des enfants, (jusqu'à 2h avant la course).

PENSEZ À VOUS MUNIR DES PIÈCES SUIVANTES

1. Bulletin d'engagement officiel dûment complété
2. Paiement des droits d'engagement (paiement par carte bancaire ou paiement par chèque à l'ordre de Canal + Events)
3. Certificat médical ou copie de licence FFA ou FFTRI en cours de validité
4. Justificatif de performance, pour obtention d'un dossard préférentiel « moins de 3h »

BON À SAVOIR

PASTA PARTY GRATUITE!

Comme le veut la tradition, le Marathon de Metz organise la veille de la course une pasta party, samedi 16 octobre à partir de 18h à la salle Fabert (Hôtel du Département) Gratuit pour les coureurs sur présentation du dossard. 10€ pour les accompagnateurs, à régler directement sur place.

LE MARATHON C'EST AUSSI...

- 415 kg de fruits secs
- 1 650 kg de bananes
- 1 975 kg d'oranges
- 24 600 barres de céréales
- 26 000 bouteilles d'eau de 50cl

ET LE PLUS IMPORTANT

- 630 bénévoles pour veiller au bon déroulement de la course



OPEN DE MOSELLE: SAISON VIII

La 8^e édition de l'Open de Moselle se déroulera du 18 au 26 septembre aux Arènes de Metz. Avec un plateau sportif exceptionnel composé des meilleurs tennismen français et Fabrice Santoro aux commandes, le tournoi promet de faire vibrer tous les passionnés.

Événement incontournable de l'actualité sportive à Metz, mais aussi de l'ATP (Association de Tennis Professionnel), l'Open de Moselle rassemble en quelques jours l'élite du tennis français et mondial au cœur des Arènes. **Fabrice Santoro**, nouveau président de l'Open de Moselle, assure déjà « des matches de grande intensité, des confrontations solides dès le 1^{er} ou le 2^e tour. Nous avons les meilleurs français et le dernier de la liste est classé 73^e. C'est énorme ».

PLATEAU SPORTIF

La présence de l'équipe de France de Coupe Davis, constitue le morceau de choix de l'édition 2010, avec **Jo-Wilfried Tsonga**, **Gaël Monfils**, **Richard Gasquet**, **Michael Llodra**, **Julien Benneteau** et **Arnaud Clément**, premier vainqueur de l'Open de Moselle. Le géant croate, **Ivan Ljubicic**, au 17^e rang mondial, et vainqueur de l'Open de Moselle en

2005 a confirmé sa participation, tout comme le chypriote **Marcos Baghdatis**, l'espagnol **Tommy Robredo** et l'allemand **Philipp Kohlschreiber** pour la cinquième fois, qui n'est autre que le finaliste 2009.

ANIMATIONS

Comme chaque année, plusieurs animations seront organisées par les différents partenaires en marge du tournoi. La journée du mercredi sera quant à elle entièrement réservée aux enfants, qui pourront assister aux matches grâce à une billetterie spéciale.

ÉMILIE GEORGE

➤ Renseignements et réservations au 03.87.21.14.17.

www.opendemoselle.com



LE RUGBY REND HOMMAGE

Le stade de la Grange-aux-Bois accueillera la 7^e édition du Challenge Julien Lajoie, compétition internationale de rugby destinée aux moins de 15 ans. C'est en toute amitié que de nombreux clubs de renom s'affronteront pour rendre hommage à Julien, samedi 25 septembre.



Depuis 2004, le Rugby-Club de Metz Moselle ouvre chaque saison sportive par ce challenge. Cette année, c'est aussi une nouvelle décennie qu'entame le club, qui fêtera son cinquantième anniversaire.

AMBIANCE FESTIVE

La qualité du plateau sportif amenant en Lorraine des équipes de prestige, fait de ce tournoi un événement régional important pour la découverte et la promotion du rugby auprès des jeunes. Outre l'occasion pour les sportifs de se mesurer à d'autres équipes venues

de toute l'Europe, la rencontre invite aussi les écoles, les associations de quartier, les clubs sportifs et le grand public à s'initier aux joies du sport. C'est avant tout une compétition conviviale, fair-play et festive que le Rugby-Club organise chaque année.

CRU 2010

Durant cette journée, quarante-six matches seront disputés sur les terrains du stade de la Grange-aux-Bois. Quatre équipes étrangères: le Widden Old Boys RFC (Angleterre), le Boitsfort Rugby Club (Belgique), le RBW Heidelberg (Allemagne) et le CSCE Rugby Luxembourg seront présentes. Trois équipes locales compléteront le palmarès: la Sélection Alsace, la Sélection Lorraine, et le Rugby-Club Metz Moselle. Enfin, les équipes issues de grands clubs formateurs, Massy, Metro-Racing, Toulon, Bourgoin et L.O.U prendront également part à la compétition.

ÉMILIE GEORGE

➤ mkjung@wanadoo.fr
Tél. 06.72.79.74.30
<http://rugbymetz.free.fr>
Entrée libre

DONNEZ VOTRE SOUFFLE!

La 18e édition des Virades de l'Espoir se déroulera durant le week-end Sport en Famille, organisé sous l'égide du Ministère de la Santé et des Sports les 25 et 26 septembre prochains sur les berges du Plan d'Eau.

Comme chaque année, les Virades de l'Espoir seront associées aux animations déployées par le Comité Départemental Olympique et Sportif de Moselle, le dimanche de 8h30 à 18h30. Epaulée par le Club Kiwanis Metz Austrasie, l'Association Vaincre la Mucoviscidose fait de cette manifestation un événement phare de loisir et de solidarité, où chacun est invité à donner symboliquement son souffle en marchant ou courant sur un itinéraire de 4 à 14 km. La collecte de dons affectés à la recherche médicale, aux soins, ainsi qu'à l'amélioration de la qualité de vie des patients atteints de mucoviscidose s'effectue aussi durant les semaines qui précèdent les Virades, grâce aux bulletins de parrainage disponibles dans les locaux de l'agence du Républicain Lorrain, rue Serpenoise, 15 jours avant les virades et le jour même sur le site du Plan d'Eau. Ne manquez pas, outre les ani-

mations et les concerts, de profiter du marché artisanal et d'assister à l'arrivée du relais de l'Espoir de l'A.S. Police de Metz à 16h ainsi qu'au grand lâcher de ballons.

SPORT ET SANTÉ

Le thème 2010 du week-end Sport en Famille sera dédié au « Sport et Santé », avec des initiations sportives gratuites et accessibles à tous (enfants, ados, adultes, seniors) pour découvrir en famille une multitude de sports. Dans une ambiance conviviale, 50 disciplines vous attendent sur le site du Plan d'Eau le samedi de 14h à 18h et le dimanche de 10h à 18h. Cette année, le week-end Sport en Famille bénéficie du label national « Rendez-vous Sport Santé Bien-être » et proposera pour l'occasion un village « Sport Bien-être » où les seniors pourront effectuer différents tests (équilibre, force, souplesse, coordination, endurance) et

recevoir un « bilan sportif personnalisé ».

ÉMILIE GEORGE

> Renseignements sur www.vaincrelamuco.org
www.ddjsmoselle.jeunesse-sports.gouv.fr



M BRÈVES DE QUARTIERS

METZ-NORD - DEVANT-LES-PONTS

Soyez tous branchés!

En partenariat avec la Ville de Metz, l'association « tous branchés.com » propose depuis quelques jours des ateliers d'initiation et de perfectionnement à la maîtrise de l'informatique et des nouvelles technologies. Plusieurs cours sont organisés pour répondre à tous les besoins: de l'initiation pour les débutants jusqu'à la création de site internet en passant par la photographie numérique, la découverte d'internet, des messageries, des réseaux sociaux, du traitement de texte, du tableur, de la sécurité informatique, etc. « tous branchés.com » dispose également d'un parc de matériel permettant aux particuliers et aux associations qui le souhaitent de s'équiper à moindre coût. Quel que soit votre âge et votre niveau, « tous branchés.com » vous fera progresser et prendre goût à l'informatique! Les séances sont organisées du mardi au samedi de 9h à 11h et de 17h à 19h, au Centre Lacour, à l'AGORA et à l'AMi à Metz-Nord, à la MJC des 4 Bornes et à la Famille Lorraine à Devant-les-Ponts. Renseignements au 06.75.87.59.14, par mail à tousbranches.com@gmail.com ou sur www.tousbranches.com.

SABLON ET AUTRES QUARTIERS

Inscriptions à l'EMARI

Les inscriptions à l'École de Musique Agréée à Rayonnement Intercommunal pour les nouveaux élèves auront lieu les 8, 9 et 10 septembre de 9h à 12h et de 15h à 19h sur le site du Sablon au 38/48, rue Saint Bernard et toute l'année scolaire dans la mesure des places disponibles. Les admissions se font sans examen. Cette école rassemble près de 1400 élèves passionnés par le chant, la danse, le théâtre et la musique (tous les instruments sont enseignés). L'EMARI est présente sur différents sites: au Sablon, rue Saint-Bernard, à Queuleu, 1, rue Tivoli, à Magny, rue des Prêles et à la Grange-aux-Bois, 1 rue du Bois de la dame. Elle propose un « jardin musical » dès 3 ans, un cours d'éveil dès 4 ans, la « Récrémusic » de 4 à 6 ans ou encore la Formation Musicale dès 6 ans. Tous les cours sont également ouverts aux adultes. Un apprentissage du braille musical destiné aux mal et non voyants et un accueil de groupes d'enfants et d'adultes handicapés à des ateliers vocaux ou de percussions est aussi proposé. Les cours reprendront le 17 septembre. Une bourse aux livres et aux instruments destinée aux membres faisant partie de l'école de musique sera organisée au Sablon, le 25 septembre. Renseignements: EMARI, 38/48, rue Saint-Bernard Tél.: 03.87.66.94.93 - emari@neuf.fr.



«UN DESTIN POUR METZ»



SÉCURITÉ: LE MAIRE PARLE MAIS N'AGIT PAS. NOUS LUI PROPOSONS DE S'ENGAGER CONCRÈTEMENT

Le Maire de Metz vient de placer sa rentrée politique sous le signe de la «sécurité».

Or, ce n'est pas parce qu'il se décerne subitement des brevets d'autosatisfaction en la matière, que cela

change la réalité de l'insécurité à Metz, telle qu'elle est ressentie par les Messins. Les attaques du Maire sur la prétendue diminution des moyens d'Etat sont démenties par les faits au moment même où le Ministre de l'Intérieur crée des «Brigades Spécialisées de Terrain» à mobiliser dans les zones de délinquance ou de non droit et quand le Gouvernement aide financièrement les communes qui se dotent de Vidéo Protection.

Les brigades visant à lutter contre toutes les formes de délinquance et de trafics bénéficieront aux villes qui en feront la demande.

Première question pratique: la Ville de Metz a-t-elle demandé la création d'une «Brigade Spécialisée de Terrain» pour son territoire?

Pour l'obtenir cependant, il faudrait que l'attitude municipale change, car **le refus du Maire d'étendre la Vidéo Protection est révélateur de sa politique, comme l'est aussi la suppression de la police municipale, de nuit.**

Or, le Ministre a indiqué que ces nouvelles brigades bénéficieraient aux villes qui affichent une volonté forte de résoudre l'insécurité. A côté des critères de prévention, il prendra aussi en compte les efforts faits du côté de la Vidéo Protection, car celle-ci a démontré son efficacité.

Deuxième question pratique: qu'attend Metz pour bénéficier de l'aide de l'Etat afin d'étendre la Vidéo Protection?

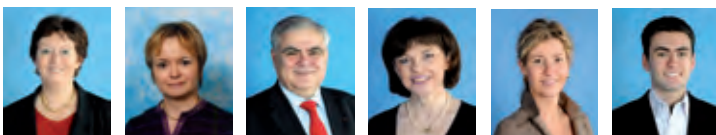
Les villes peuvent obtenir du Gouvernement qu'il finance la moitié du coût de la Vidéo Protection. Les plus avisées, y compris socialistes, ont bénéficié de ce dispositif. Pas Metz, qui ne le souhaite pas. L'Adjointe en charge de ces questions préfère organiser des colloques contre la Vidéo Protection, à l'Hôtel de Ville. Pendant ce temps, les Messins qui la demandent pour certains quartiers ne sont même pas honorés d'une réponse.

Le Maire m'a refusé l'accès au centre de vidéosurveillance, qui m'aurait permis de constater que le système mis en place par la précédente municipalité était toujours en fonctionnement. Aujourd'hui, il prétend qu'il y aurait 2000 caméras! Pour sûr, ce chiffre est fantaisiste, à moins qu'il compte les caméras privées, celles des banques ou des supermarchés, et encore!

Je rappelle que, contrairement à ce qu'affirment nos idéologues au pouvoir à Metz, la Vidéo Protection n'est en rien attentatoire aux libertés publiques, car son exercice est très encadré par la CNIL (Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés), dont tout le monde reconnaît la grande sagesse. A l'inverse, rappelons que la première des libertés est celle d'aller et venir en toute sécurité. Or, à Metz, ce n'est plus le cas.

Nous pensons que mieux vaut se doter de tous les outils nécessaires à la sécurité (car aucun à lui seul ne suffit) plutôt que de discourir ou d'ironiser. Nous en proposons deux nouveaux, et de rétablir les rondes de nuit.

Patrick THIL



Michèle Lety, Myriam Sagrafena, Khalifé Khalifé, Dominique Boh-Petit, Anne Stémart, Jérémy Aldrin

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



Marie-Jo Zimmermann

LA SECURITE DANS NOTRE VILLE DOIT ÊTRE UNE PREOCCUPATION DE TOUS LES INSTANTS

Parce que nous sommes quotidiennement à l'écoute de nos concitoyens et que nous comprenons leurs difficultés, parce que nous sommes particulièrement attentifs à l'évolution de notre ville et que nous y réfléchissons, nous pouvons affirmer que le sentiment d'insécurité progresse (hélas!) à Metz.

Certes, ce dernier est en partie irrationnel. Mais il est aussi fondé sur une augmentation de la délinquance,

notamment des agressions contre les personnes et des atteintes aux biens.

Il est facile pour notre maire de clamer que la sécurité des citoyens est une fonction régaliennne de l'Etat et que ce dernier s'en désengage en faisant assumer aux municipalités des responsabilités qui sont les siennes.

Il nous sera aisé de lui rappeler que de par la Loi (et depuis longtemps) il est officier de police judiciaire; et que depuis plusieurs années il lui est permis d'être un acteur important de la sécurité en s'impliquant dans les conseils locaux de sécurité et de prévention de la délinquance.

La volonté de notre maire de supprimer les rondes de la police municipale après minuit ne va pas dans le bon sens, et c'est encore plus vrai en ces périodes d'insécurité croissante...

Une nuit blanche, aussi sympathique soit-elle, ne vaut-elle pas une dizaine de policiers municipaux supplémentaires assurant une présence humaine rassurante en centre ville, nous permettant ainsi d'en profiter paisiblement? Et pourquoi le maire de Metz refuse-t-il à son opposition l'accès aux caméras de vidéo surveillance afin d'en apprécier l'état de fonctionnement actuel?

Cela mérite débat. Un vrai débat démocratique lors d'une prochaine séance du conseil municipal qui pourrait y être entièrement consacrée et au cours de laquelle nous seraient présentées les statistiques de la délinquance dans la ville de Metz, l'action de notre police municipale et les initiatives que la municipalité envisage de prendre.

Les habitants et les touristes méritent d'être rassurés dans une ville apaisée.

Le groupe Metz Demain en fait une priorité et reste à l'écoute de vos préoccupations. Il vous souhaite d'ores et déjà une bonne rentrée.



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Denis Jacquat



Anne-Noëlle Quillot

GROUPE « ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ »



METZ: UN ÉTÉ « MAGIQUE » DANS UNE VILLE APAISÉE

Une ville en fête tout l'été, riche en animations et une foule Messine et de touristes (300 000 entrées au CPM, 107 000 citoyens à Metz Plage, 20 000 à Metz en Fête, 50/60000 aux Fêtes de la Mirabelle). Metz vit, le commerce local s'en ressent et l'image de **la ville transcende les frontières internationales**.

Le dynamisme de la ville est visible, palpable et mesurable, loin des oiseaux de mauvais augure que sont les bonimenteurs de l'État UMP et de la droite locale, aux discours manipulateurs et avec une vision de « croque-morts ». Ils ont besoin de diviser pour exister, de faire croire et de provoquer le « désordre », « l'insécurité » et le « pessimisme ».

La droite locale et nationale a besoin de ces éléments pour masquer leur politique d'insécurité en huit années de gouvernance :

- Insécurité sociale : chômage endémique (un millions de chômeurs par an privés d'ASSEDIC), aides sociales aux familles et aux étudiants amputées...
- Insécurité et désordre économique : politique en faveur des « copains du Fouquet's et du « Cap Nègre », cadeaux fiscaux, entreprises phagocytées par l'UMP, média repris en main..Un gouvernement **sans éthique** et sans morale....
- Insécurité des biens et des personnes : huit ans de gouvernance Sarkoziste et UMP et les agressions sur les personnes progressent de + 9% au niveau national ainsi qu'à Nice (malgré un maire matamore et 1 policier pour 347 habitant et 1 pour 457 à Metz (La droite se sucre fort! tout en supprimant 10 900 policiers!)).

A Metz cette évolution **est trois fois moins élevée qu'au national**. Mais hommage à la police municipale et nationale qui travaillent de concert pour améliorer sans cesse la tranquillité des Messins. La droite locale dans son ensemble préfère se réfugier dans « l'incantation » et la surenchère verbale. « Faire peur », tel est leur credo pour faire oublier leur responsabilité et incompétence en la matière.

La Municipalité n'entend pas entrer dans la perversité d'un débat qui conduit au racisme et jeter l'opprobre sur des communautés entières et sur une population qui a déjà subi en son temps les horreurs de l'holocauste sur les mêmes arguments. Aujourd'hui il s'agit de leur refuser leur citoyenneté Européenne en bafouant le droit Européen, c'est lâche.

Metz est une ville apaisée plus qu'ailleurs car la prévention :

- passe par la valorisation de notre ville, sa modernisation, l'énergie et l'engagement de ses citoyens et acteurs économiques, culturels et sociaux dans la vie de la cité.
- passe par une action municipale de redistribution aux entreprises locales en les soutenant par la capacité d'investissement de la ville .Ce qui favorise le maintien de la croissance locale et l'emploi de nos pme-pmi;
- passe par une redistribution et des prestations de services aux citoyens, par les prestations sociales (CCAS), sportives, culturelles, de loisirs et un soutien actif au secteur associatif;

L'ensemble et la cohérence de cette politique contribuent à assurer la tranquillité de nos citoyens dans une ville apaisée et une cohésion sociale exemplaire entre toutes les communautés et toutes les générations.

Telles sont nos valeurs empreintes d'éthique, d'humanisme et de réalisme et qui restent notre ligne de conduite.

Avec et pour les messins

Antoine FONTE

Maire adjoint à la Culture
Président du groupe E.P.A.M

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



ÉTÉ CHAUD - RENTRÉE BRULANTE

C'est une rentrée pas comme les autres, car elle fait suite à un été chaud sans trêve de la part du gouvernement.

Après l'attaque contre les retraites qui a mobilisé de nombreux salariés, il a mené l'action sur le thème sécuritaire avec la stigmatisation d'une partie de la population comme avec les Roms et l'amalgame honteux entre immigration et délinquance.

La désignation de boucs émissaires, véritable atteinte au droit de l'homme, dénoncée y compris par l'ensemble des autorités morales, n'effacera jamais les scandales d'Etat, les injustices et le chômage qui constituent la terrible réalité.

Depuis 2007 il y a 600 000 chômeurs de plus, des centaines de milliers de précaires et 16 millions de personnes peinent à finir le mois.

Devant cette situation, nous devons plus que jamais, donner toute leur ampleur aux valeurs de paix de fraternité et de solidarité que nous portons, mais aussi élaborer et faire valoir d'autres choix politiques de transformation sociale et écologique.

Les élus communistes du groupe Ensemble pour l'Avenir de METZ

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Gilbert KRAUSENER

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



UN BEL ÉTÉ!

Si l'on se souvient d'habitude des étés par leurs climats, ces vacances 2010 auront plutôt laissé aux Messins le souvenir d'une ville animée et vivante. Les aléas météorologiques n'auront découragé personne: le cap des **300 000 visiteurs** a été franchi au Centre Pompidou Metz et, Metz Plage, dans son **édition renouvelée**, a atteint **les 100 000**

vacanciers.

Les élections cantonales approchant, l'opposition a agité ses épouvantails classiques (travaux, ou prétendu sentiment d'insécurité grandissant), usant toujours de la même rengaine, sur les mêmes thématiques populistes tant au niveau local que national pour masquer son incapacité à proposer, à innover... mais les Messins ne s'y sont pas trompés! La majorité préférant être POPULAIRE plutôt que populiste, s'est concentrée sur son travail, loin de cette agitation feinte, pour servir un seul objectif: la PROXIMITÉ. Pour ce faire, deux leviers ont été essentiels: **diversité** des animations et **gratuité** pour tous.

La belle saison s'achève, nous continuons le travail, et réfléchissons AVEC VOUS à ce que sera l'été 2011.

Stéphane MARTALIÉ - Centre gauche

Vice-président du Groupe EPAM

Thierry JEAN - Centre gauche

Adjoint au Maire

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



ET VOUS, QUELLE EST VOTRE VISION DE L'AVENIR ?

Les élections européennes et régionales ont affirmé la crédibilité de l'alternative écologique. Face aux impasses du libéralisme, de la social-démocratie ou de l'extrême gauche, une brèche s'est ouverte qui permet d'envisager l'émergence d'une nouvelle offre politique

porteuse d'espoir: celle d'une transformation écologique et sociale de la société. **Avec Europe Écologie**, l'écologie politique est à présent la troisième force politique du pays, rassemblant des énergies diversifiées sur une même conviction: l'écologie est l'avenir de l'humanité. **C'est cet avenir qu'il s'agit désormais de construire** autour d'un projet approfondi de transformation des modes de production et de vie, adossé aux grandes valeurs qui ont favorisé le progrès humain.

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les Verts

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



LES JOURNÉES EUROPÉENNES DE LA CULTURE JUIVE

Les Journées Européennes de la Culture et du Patrimoine juif sont lancées à Metz depuis mercredi 1^{er} septembre. Au cours de cette journée qui s'est déroulée au Centre Pompidou-Metz, Monsieur **Dominique Gros**, Maire de Metz, Conseiller Général de la Moselle, a pris la présidence du Collège des Maires de l'association JECPJ-France.



Timna Brauer et Elias Meiri

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Cette année, les manifestations de ces Journées s'étaleront de septembre à décembre. Le programme a pour thème « Arts Sans Frontières ». Dimanche 19 septembre, journée du patrimoine national et européen, des visites guidées de la Synagogue consistoriale seront proposées. De 14h30 à 16h30, le dramaturge et comédien, **Jacques Kraemer**, fondateur du théâtre Populaire de Lorraine, proposera un parcours poétique pour partir à la découverte de l'univers étrange et captivant du poète franco-égyptien **Edmond Jabès**. Pendant cette journée, la **chorale d'enfants de l'École Nathanël** et la **chorale Chalom** se produiront respectivement à 15h30 et 17h30.

MUSIQUES JUIVES, MUSIQUES SANS FRONTIÈRES

L'**Ensemble Brauer & Meiri** donnera un concert exceptionnel à l'Arsenal dimanche 26 septembre à 16h. **Timna Brauer**, véritable citoyenne du Monde, a étudié la musique dans différentes villes du monde et a commencé sa carrière dès 1984 à l'âge de 23 ans. En 1986, elle crée avec le pianiste israélien **Elias Meiri** son propre ensemble et donne des concerts à travers le monde.

QUE LA LUMIÈRE SOIT!

L'artiste calligraphe **Michel D'Anastasio** exposera ses œuvres à la Bibliothèque de l'Université Paul Verlaine-Metz du 5 au 30 octobre. Ce passionné de calligraphie ges-

tuelle et calligraphie hébraïque (lettres de l'alphabet des hébreux) a pour particularité de calligrafiier de la main gauche à l'aide d'outils assez inhabituels comme le cola pen, le carton, la plume d'oie, la paille... Dans ses œuvres, les signes se mélangent à la peinture (pigments naturels) et à la matière (sable, fibre, feuille d'or ou de cuivre). Le vernissage de l'exposition se fera mardi 5 octobre à 17h30 en présence de l'artiste et du Président de l'Université Paul Verlaine, **Luc Johann**.

ET AUSSI ...

Deux conférences en relation avec le thème « Arts sans frontières » se tiendront pendant le mois d'octobre ainsi que le colloque « La synagogue: architecture, art et liturgie ». Jeudi 18 novembre, **Enzo Traverso** évoquera l'œuvre de **Siegfried Kracauer** à la librairie Géronimo. Ces journées se poursuivront également en décembre avec le projet BABEL, une exposition avec les élèves de l'École Nationale Supérieure d'art de Metz Métropole. Jeudi 9 décembre, **Léa Sarfati** et **Illya Amar** donneront un concert à l'Arsenal. De nombreuses autres manifestations sont également prévues dans toute la Lorraine. Le programme complet de ces Journées européennes de la culture et du patrimoine juif est disponible sur <http://jecjlorraine.canalblog.com>

ÉMILIE PRIZZON

L'AGENDA

MUSIQUE

LE TARAF DE HAÏDOUKS

JEUDI 16 SEPTEMBRE - 20H
ARSENAL

Musiques du monde

Dans le cadre du Festival Nomade in Metz



ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE

VENDREDI 17 SEPTEMBRE - 20H
ARSENAL

Direction : J. Mercier

Violon : N. Dautricourt

Œuvres de J. Brahms, F. Liszt, P. Saraste,

M. Ravel, B. Bartók, G. Enesco

Dans le cadre du Festival Nomade in Metz



SOIRÉE BOUJ'TON'KU

VENDREDI 17 SEPTEMBRE - 20H
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS

Soirée dancefloor animée par l'association
Bouche à Oreille

TRIAGES

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
17H > 20H
ARSENAL

Installation sonore présentée par le Lycée
professionnel de Talange dans le cadre
de la résidence de J. Pontier
Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes
Entrée libre

MUSIQUE, ART ET ÉLECTRO

SAMEDI 18 SEPTEMBRE - 19H
ARSENAL

M. Llano, F. Dasse, K. Roynard, K. Egloff,
J. Boubel, F. Zapponi

En partenariat avec le CRR de Metz

Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes
Entrée libre

BIB DE WOIPPY

SAMEDI 18 SEPTEMBRE - 20H
ARSENAL

Pièce de J. Pontier, par le Big Band de Woippy
Meets dirigé par O. Jansen
Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes

TRIAGES

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
11H > 17H
ARSENAL

J. Pontier

+ Rencontre avec A. Gruel autour de son
projet danse « rituels » (14h & 16h)

Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes
Entrée libre

RÉPÉTITIONS DU CHŒUR ÉMOTION AVEC JACKY LOCKS

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE - 15H
ARSENAL

+ Première découverte du chant choral

Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes
Entrée libre

CAMINA

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE - 16H
ARSENAL

Harmonie de Metz Magny

Direction : A. Copie

Programme de musique tzigane

Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes
et du Festival Nomade in Metz
Entrée libre

CONCERT AVEC MARCEL PÉRÈS, YANN TOMA, MATHILDE DAUDY

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE - 16H
ARSENAL

Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes
Entrée libre

MÉDITERRANÉE: POLYPHONIES ANCIENNES & MODERNES...

JEUDI 23 SEPTEMBRE - 20H
ARSENAL

...avec deux créations mondiales

d'A. Markéas et de Z. Moutaka

Chœur de chambre les éléments

Direction : J. Suhubiette

Dans le cadre du Festival des Voix Sacrées



FULL BLAST

J.F. PAUVROS / C. PENNEQUIN

JEUDI 23 SEPTEMBRE - 20H30

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Full Blast :

Saxophone : P. Broetzmann

Basse : M. Pliakas

Batterie : M. Wertmüller

Association Fragment



FESTIVAL ZIKAMETZ

DU JEUDI 23 AU
DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

LES TRINITAIRES

Avec Sage Francis, Madjo, Mekanik

Kantatik, The Daredevil, Christopher Wright,

Souleance, Imaad Wasif, Secretive, Twin

Pricks, ...

MÉTAMORPHOSES & LE CONCERT LORRAIN

SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 20H30
ÉGLISE SAINT-MAXIMIN

Direction : G. Baltes

Vêpres de Heinrich Ignaz Franz Biber

Le Concert Lorrain

Dans le cadre du Festival des Voix Sacrées

ORIENT-OCCIDENT

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE - 15H
TEMPLE NEUF

Chœur Byzantin de Roumanie, direction :

A. Sirbu

Schola Willibrordiana d'Echternach,

direction : P. Breisch

Dans le cadre du Festival des Voix Sacrées

MUSIQUES JUIVES, MUSIQUES SANS FRONTIÈRES

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE - 16H
ARSENAL

Chant : T. Brauer

Piano : E. Meiri

Dans le cadre des Journées Européennes de
la Culture Juive

BIRDS ESCAPE

MARDI 28 SEPTEMBRE - 19H
LES TRINITAIRES

Concert présenté par All Naked Records
Dans le cadre de « En attendant la nuit »

MUSIQUE NOIRE

POUR NUIT BLANCHE

JEUDI 30 SEPTEMBRE - 21H
LES TRINITAIRES

Tamagawa, A Perfect Friend, Yrzel, 14.13

Dans le cadre de « En attendant la nuit »

Entrée libre

ORFEO 55

SAMEDI 2 OCTOBRE - 20H
ARSENAL

Direction et contralto : N. Stutzmann

Cantates de Bach

TENDRESSE ET RAGE

AIRS YIDDISH

DIMANCHE 3 OCTOBRE - 17H
GRANDE SYNAGOGUE

Violon : A. Flammer

Accordéon : C. Laforêt

Dans le cadre du Festival des Voix Sacrées

CAFÉ BAROQUE, LE BAR'ROCK

MERCREDI 6 OCTOBRE - 12H30
LES TRINITAIRES

Le Concert Lorrain



DU JEUDI 16 AU DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

NOMADE IN METZ LE FESTIVAL DES ARTS QUI VOYAGENT

Du jeudi 16 au dimanche 19 septembre, pour la première fois à Metz, se tiendra le festival «Nomade in Metz» organisé par l'association du même nom. Le mot d'ordre de la manifestation est simple: «Tous du Voyage!» Les organisateurs souhaitent faire découvrir le monde et l'univers des «gens du voyage» à travers toutes formes d'expressions: de la bande dessinée aux concerts mais aussi à travers la gastronomie, les conférences, les expositions... Le festival sera inauguré à l'Arsenal jeudi 16 septembre à 19h en présence des partenaires, des parrains et des artistes et sera suivi d'un concert de **Taraf de Haidouks**. Ce groupe se produira ensuite pour un «after» au Théâtre de la Lucarne à 22h30 avec **Romano Drom** et **D.J. Soumnakai**. Du jeudi au samedi, les rues de Metz Centre accueilleront de nombreux spectacles de rue: cirques, fanfares, lectures, performances... Les bus TCRM recevront quant à eux le festival «D'une rive l'autre», festival nomade d'écritures et de paroles contées. Dès vendredi 17 septembre, les visiteurs pourront découvrir sur la Place de la République, le Village Tsigane avec ses roulettes et ses caravanes. De nombreuses animations seront proposées: jeux, expositions, stand de gastronomie et d'artisanat (ouvert vendredi dès 14h, samedi et dimanche dès 10h). Des porteurs de paroles seront présents dans le but de créer des rencontres et des débats inattendus.

Vendredi 17 septembre, l'**Orchestre national de Lorraine** se produira à l'Arsenal pour un concert de musique classique tzigane dès 20h. **Camina Harmonie**, formation de Magny, se produira quant à elle dimanche 19 septembre à 16h à l'Arsenal pour un concert gratuit. D'autres concerts auront lieu vendredi et samedi, place de la République.

► Pour connaître le programme complet :
www.nomadeinmetz.org



JAM SESSION JAZZ
JEUDI 7 OCTOBRE - 21H
LES TRINITAIRES
Entrée libre

PUISSANCE #3
SAMEDI 9 OCTOBRE - 22H
LES TRINITAIRES
En partenariat avec Giant Meringue

CONCERT DES LAURÉATS 2010 DU CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ
MARDI 12 OCTOBRE - 20H30
ARSENAL
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal à partir du mardi 28 septembre

ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE
VENDREDI 15 OCTOBRE - 20H
ARSENAL
Direction : S.Mas
Piano : A. Quéffelec
Œuvres de J.Brahms, F.Chopin

ANTON SWORD + TWIN PRICKS
VENDREDI 15 OCTOBRE - 20H30
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS
Anton Sword : alternatif/ progressif/ pop
Twin Pricks : indépendant/ soul/ folk

THÉÂTRE

MAXIMA SPECTACULA
SAMEDI 18 & DIMANCHE 19 SEPTEMBRE 10H>18H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLÉ LA COUR D'OR
Jeux de l'amphithéâtre avec les gladiateurs d'Acta
En partenariat avec UEM
Dans le cadre des Journées du Patrimoine
Entrée libre

OUVERTURE DE SAISON
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
MERCREDI 22 SEPTEMBRE À PARTIR DE 19H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
Carte blanche donnée à la Compagnie Pardès Rimonim,
Direction : B.Sinapi et A.Tuffy

RUE ET VOUS

VENDREDI 24

& SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 20H30

THÉÂTRE DE LA SEILLE

Création du Théâtre de la Seille

KIWI

MARDI 5 & MERCREDI 6 OCTOBRE
20H

LES TRINITAIRES

De D. Danis

Création Collective Poétique et Sonore

Co-prod : les Bestioles

Jeu et mise en scène : M.Montier

Musicien et sonorisateur : K. Le Quellec

Lumières : J.-F. Metten

L'OUVRAGE DU FOU

JEUDI 7 OCTOBRE - 20H

MAISON DE LA CULTURE

& DES LOISIRS

Soirée thématique d'expression libre

Maître de cérémonie : S.Hoffmann

Entrée libre

OH LES BEAUX JOURS

MERCREDI 13

& JEUDI 14 OCTOBRE - 20H

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Pièce et concert

Texte : S.Beckett

Création de la Compagnie Roland furieux

Pièce : mise en scène : D.Proia

Avec L.Pitz, C.Perrin

Concert : musiciens improvisateurs :

X.Charles

DIDIER GUSTIN

JEUDI 14 OCTOBRE - 20H

ARSENAL

Spectacle humour

Dans le cadre des 10 ans

de la « Pédiatrie enchantée »



PUGGY

JEUDI 14 OCTOBRE - 20H30

LES TRINITAIRES

ET PAS UNE RIDE !

VENDREDI 15

& SAMEDI 16 OCTOBRE - 20H

OPÉRA-THÉÂTRE

DE METZ MÉTROPOLE

Pièce de Michèle Bernier & Marie-Pascale

Osterrieth

DANSE

JAM SESSION DE DANSE CONTACT

SAMEDI 18 SEPTEMBRE - 17H

ARSENAL

Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes

Entrée libre

APÉRO-DANSÉ !

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE - 17H

ARSENAL

Compagnie Ph7 - Jacky Achar

Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes

Entrée libre

LOSS-LAYERS

MARDI 28 SEPTEMBRE - 21H

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Danse contemporaine

F.Planquette, Y.Y Higashino, M.Levet,

C.Attagnant

Dans le cadre de « En attendant la nuit »

SECRET

CIRQUE ICI / JOHANN LE GUIL-

LERM

DU JEUDI 30 SEPTEMBRE AU

DIMANCHE 10 OCTOBRE

ARSENAL : JEUDI, VENDREDI,

SAMEDI - 20H30

CENTRE POMPIDOU-METZ :

DIMANCHE - 16H

Spectacle proposé par Moselle Arts Vivants

BABEL (WORDS)

VENDREDI 8

& SAMEDI 9 OCTOBRE - 20H

ARSENAL

Chorégraphie et mise en scène : Sidi Larbi

Cherkaoui & Damien Jalet

OPÉRA

FRANÇOIS JOSEPH

SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 20H30

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

15H30

SALLE BRAUN

Mise en scène : D. Prud'homme

Comédie théâtrale



PARADE(S)

JEUDI 30 SEPTEMBRE

& SAMEDI 2 OCTOBRE - 20H

DIMANCHE 3 OCTOBRE - 15H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ

MÉTROPOLE

Parade : E.Satie

Impressions de music-hall : G.Pierré

Les Forains : H.Sauguet

Cinéma : L.Aubert

Direction musicale : D.Trottein

Chorégraphes : P.Salliot (Parade/Les Forains)

& B.Collins (Impressions/Cinéma)

Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole

Orchestre national de Lorraine

MACBETH

VENDREDI 8 & MARDI 12 OCTOBRE

20H

DIMANCHE 10 OCTOBRE - 15H

OPÉRA-THÉÂTRE

DE METZ MÉTROPOLE

Opéra en 4 actes

G.Verdi

Direction musicale : V.Puhl



EXPOSITIONS

CHEFS-D'ŒUVRE ?

DEPUIS MERCREDI 12 MAI
CENTRE POMPIDOU-METZ

Exposition d'ouverture du Centre Pompidou-Metz

METTIS, L'EXPOSITION

DEPUIS SAMEDI 3 JUILLET
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE

Films, maquette, tracé, rétrospective, information

RENAISSANCE DU VIEUX METZ : GENÈSE D'UN COMBAT

ÉGLISE DES TRINITAIRES
JUSQU'AU
DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

Exposition-témoignage



CHRISTOPHE DEBUSSCHERE

JUSQU'AU
DIMANCHE 26 SEPTEMBRE
CRID'ART

FIGURES DE METZ : EPHÉMÈRES ?

JUSQU'AU SAMEDI 2 OCTOBRE
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

GILBERT GARCIN - MISTER G.
JUSQU'AU DIMANCHE 3 OCTOBRE
ARSENAL

VIVE...LA RÉPUBLIQUE ! DEUX
MILLE ANS D'HISTOIRE D'UNE
PLACE MESSINE

JUSQU'AU LUNDI 11 OCTOBRE
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR

Exposition organisée par le Pôle Archéologie préventive

IL Y A 140 ANS : LE BLOCUS DE METZ

À PARTIR DU
LUNDI 13 SEPTEMBRE
DU LUNDI AU JEUDI 10H>17H
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS

Exposition présentée par les Archives Municipales



VOLANDO HACIA LA TIERRA / S'ENVOLER LES PIEDS SUR TERRE

À PARTIR DU
SAMEDI 18 SEPTEMBRE
FRAC LORRAINE

Curateur : I. Guerrero
S. Beckett, M. Bridges, F. de Carvalho,
C. Lucas, O. Mohammed, V. Mréjen, J.A.
Restrepo, Taller E.P.S Huayco, M. Vātāmanu
& F. Tudor, A. Vogler
Vernissage de l'exposition samedi 18
septembre à 11h

75^E FOIRE INTERNATIONALE

DU VENDREDI 1^{ER} AU
LUNDI 11 OCTOBRE
METZ EXPO

PARC DES EXPOSITIONS
DE METZ MÉTROPOLE

750 exposants et 1450 références

NUIT BLANCHE 3
L'EAU ET LES RÊVES
VENDREDI 1^{ER} OCTOBRE

MARC FELTEN - PEINTURES
À PARTIR DU SAMEDI 2 OCTOBRE
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS

Vernissage en présence de l'artiste vendredi
8 octobre à 18h30

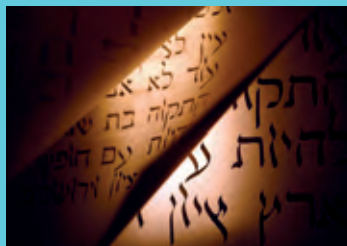


LE MANGA DANS TOUS SES ÉTATS À PARTIR DU SAMEDI 2 OCTOBRE MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Exploration chronologique de la culture
Manga en France et au Japon avec des
zooms sur des auteurs et des séries incon-
tournables.
Japanime Planet

QUE LA LUMIÈRE SOIT !
À PARTIR DU MARDI 5 OCTOBRE
BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIVERSITÉ
PAUL VERLAINE

Calligraphie hébraïque de M.D'Anastasio
Vernissage mardi 5 octobre à 17h30
Journées Européennes de la Culture Juive



ORIENTATION 2
À PARTIR DU JEUDI 7 OCTOBRE
ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE
METZ MÉTROPOLE

Exposition de 7 jeunes artistes du Monté-
négro de l'École des beaux Arts de Cetinje
et 7 étudiants de l'année 5 option Art de
l'ESAMM

SURFACE SENSIBLE CHRONIQUES PARTAGÉES

À PARTIR DU
VENDREDI 8 OCTOBRE
ARSENAL

Collectif Surface Sensible : F.Cornu,
A.Chouaki, E.Didym, F.Saur, D.Denise

JEUNE PUBLIC

DES HISTOIRES PLEIN LES
DOIGTS : DOUDOUS ET AUTRES
CHIFFONS

MERCREDI 15 SEPTEMBRE
10H30

MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Atelier contes et arts plastiques animé par
N.Zolkos
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur réservation

À LA MANIÈRE DES CALLI-
GRAPHES, DU TRAIT-DESSIN
AU TRAIT-CALLIGRAPHIE
MERCREDI 15 SEPTEMBRE
15H>17H

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y

Atelier de calligraphie animé par M.Mebarki
de Cultures 21
Enfants à partir de 8 ans
Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES
DOIGTS : DOUDOUS ET AUTRES
CHIFFONS

SAMEDI 18 SEPTEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Atelier contes et arts plastiques animé par
N.Zolkos
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?

SAMEDI 18 SEPTEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Présentation de romans
Enfants de 8 à 10 ans
Entrée libre sur réservation

EN COMPAGNIE DE NATHALIE
MARDI 21 SEPTEMBRE - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY

Séance de contes pour les tout-petits
animée par N.Zolkos
Enfants de moins de 3 ans
Entrée libre sur réservation

ÉVEIL MUSICAL

SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Éveil musical animé par A.Reichert
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Séance de lectures et de contes
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES
DOIGTS : BOÎTE À HISTOIRES

SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Atelier contes et arts plastiques animé par
N.Zolkos
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur réservation



STAGE DE DANSE CONTEMPORAINE

MERCREDI 29 SEPTEMBRE

9H > 12H & 14H > 17H

GYMNASÉ DU LUXEMBOURG

Pour enfants de 6 à 8 ans et de 9 à 12 ans

Dans le cadre de « En attendant la nuit »

L'ODYSSÉE DE RICK LE CUBE

VENDREDI 1^{ER} OCTOBRE - 18H-19H

STUDIO DE CRÉATION
DU CENTRE POMPIDOU-METZ

Ciné concert, spectacle jeune public
Présenté par le Centre Pompidou-Metz

Dans le cadre de « En attendant la nuit »

L'ÎLE AUX BÉBÉS

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY

SAMEDI 2 OCTOBRE - 10H30

Découverte de livres et de comptines

Enfants de moins de 2 ans et leurs parents

Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

MERCREDI 6 OCTOBRE - 16H

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY

Séance de lectures et de contes

Enfants à partir de 5 ans

Entrée libre

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : PELAGES, PLUMAGES ET CAMOUFLAGES

MERCREDI 6 OCTOBRE - 10H

BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX

Atelier contes et arts plastiques animé par
N.Zolkos

Enfants de 5 à 8 ans

Entrée libre sur réservation

EN COMPAGNIE DE NATHALIE

MARDI 12 OCTOBRE - 10H

BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY

Séance de contes animée par N.Zolkos

Enfants de moins de 3 ans

Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : PELAGES, PLUMAGES ET CAMOUFLAGES

MERCREDI 13 OCTOBRE - 10H

BIBLIOTHÈQUE DE LA PATROTTE

Atelier contes et arts plastiques animé par
N.Zolkos

Enfants de 2 à 4 ans

Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?

MERCREDI 13 OCTOBRE - 10H30

BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX

Club lecture, présentation de romans

Enfants 6 & 7 ans

Entrée libre sur réservation

LES PLANTALIRES

MERCREDI 13 OCTOBRE - 10H30

MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Histoires pour les petits avec chansons
et marionnettes animées par Lavifil,

J.Hoffmann

Enfants de 2 à 4 ans

Entrée libre sur réservation

LECTURES PUBLIQUES CONFÉRENCES AUDITIONS

JOURNÉES EUROPÉENNES DE LA CULTURE JUIVE

DEPUIS MERCREDI 1^{ER} SEPTEMBRE

OUVERTURE DE LA BASILIQUE SAINT VINCENT

TOUS LES SAMEDIS DE 14H À 18H

Proposée par l'Association « Les Amis
de la Basilique St Vincent »

Des visites guidées sont prévues à 15h

STAGE DE CALLIGRAPHIE CONTEMPORAINE

SAMEDI 11 &

**DIMANCHE 12 SEPTEMBRE 9H>12H
& 14H>17H**

MAISON DE LA CULTURE

& DES LOISIRS

RÉUNIONS D'INFORMATION MCL METZ SAISON 2010/2011

DU MERCREDI 15 SEPTEMBRE

AU 24 SEPTEMBRE

MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS

Activités : musiques actuelles, loisirs &
techniques, théâtre & mouvements, arts
visuels & langues vivantes

APÉRO LITTÉRAIRE : CLUB LECTURE

JEUDI 16 SEPTEMBRE - 18H

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY

Rencontre littéraire

Entrée libre

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU CIRQUE MEDRANO

JEUDI 16 SEPTEMBRE >

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

METZ EXPO

ATELIERS MUSIQUE

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

14H > 17H

ARSENAL

Pour l'apéro dansé

En compagnie du Concert Lorrain

Dans le cadre des Journée Portes Ouvertes

Entrée libre

COLLOQUE

L'URBANISME, IMAGE DU POUVOIR

DU MERCREDI 6

AU VENDREDI 8 OCTOBRE

Du mercredi 6 au vendredi 8 octobre, l'Académie Nationale de Metz propose le colloque « L'urbanisme, image du pouvoir ». Pendant ces trois jours, des conférences ouvertes au public se tiendront en matinée. Mercredi 6 octobre de 10h à 12h, le **Pr André Laronde** présidera la séance « Metz au temps du maréchal de Belle-Isle » à l'Arsenal.

Interviendront également au cours de cette matinée : **Christian Jouffroy, François Biltgen, Gérard Michaux** et le **Pr Pierre Schumacher**. « L'architecture, symbole de la puissance militaire » sera présidée jeudi 7 octobre de 9h30 à 11h30 par le Général (c.r) **Jean-Claude Laparra** accompagné par le **Pr. Gerd Krumeich, Christiane Pignon-Feller** et **André Schontz**. La séance se tiendra à l'Hôtel de Région. Vendredi 8 octobre, dès 9h, **Jean-Louis Jolin** présidera la séance « Urbanisme, technologies et culture » à l'Hôtel du Département en présence de **Laurent Le Bon, Emile-Pierre Gueneau**. Pour finir cette matinée **Jean-Pierre Jager** animera la table ronde : « Quelle place, demain, pour la culture dans les villes de moyenne importance ? » avec **Jean-Jacques Aillagon, Jean-Luc Bredel, Laurent Le Bon, Michel Maigret, André Nazeyrollas** et **Monique Sary**.

> Renseignements :

academiemetz.canalblog.com



KIWI



MARDI 5 & MERCREDI 6 OCTOBRE - 20H

LES TRINITAIRES

De D. Danis

Création Collective Poétique et Sonore

Co-prod : les Bestioles

Jeu et mise en scène : M. Montier

Musicien et sonorisateur : K. Le Quellec

Lumières : J.-F. Metten

Deuxième étape d'un travail de recherche et d'expérimentation autour d'un univers sonore en adéquation avec le verbe de **Daniel Danis**.

Le projet Kiwi est né d'une envie artistique qui est celle de mettre en scène la pièce de théâtre Kiwi de **Daniel Danis**, dramaturge québécois et d'un besoin social: faire du théâtre un endroit de rencontre, de découverte et d'échanges. Le porteur du projet est **Magali Montier**, comédienne formée en Arts du Spectacle à Metz, qui enchaîne les créations avec plusieurs compagnies depuis 1998. L'histoire de Kiwi est celle de deux adolescents: Kiwi et Litchi qui mettent en lumière les incohérences,

les absurdités et les injustices d'une société. Ensemble, ils forment une famille qui s'invente une société, avec ses stratégies d'entraides et de survie. Leurs envies et besoins se résument à dormir au chaud et en sécurité, pour ce faire ils vont devoir se résoudre à voler et se vendre.

Avec le Soutien d'Envie d'Agir, de la Mairie de Metz, du Conseil Régional de Lorraine, du Gueulard.

8^E ÉDITION DU FESTIVAL DES VOIX SACRÉES

DU JEUDI 23 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 24 OCTOBRE



Organisé tous les deux ans, le Festival des Voix sacrées œuvre en faveur du rapprochement et du dialogue entre judaïsme, christianisme et islam au moyen de l'art et de la culture. Le thème du festival cette année est « Rencontre et dialogue ».

Plus de quinze rendez-vous: concerts, lectures, conférences seront proposées pendant ces quatre semaines à travers 8 villes de Lorraine. Ces événements auront lieu dans les synagogues, temples, églises, temples, musées et salles de spectacles. La ville de Metz accueillera un grand nombre de ces manifestations qui ont pour but de favoriser la rencontre humaine, spirituelle et culturelle. Le festival débutera jeudi 23 septembre à 20h à l'Arsenal avec le concert « Méditerranée » où le chœur de

chambre **les Éléments** interprétera des polyphonies anciennes et modernes sous la direction de **J.Suhubiette**. Une soirée lectures « Rencontre et Dialogue » sera proposée mercredi 29 septembre au Musées de Metz Métropole La Cour d'Or.

► Pour connaître le programme complet, rendez-vous sur le site <http://voixsacreesmetz.canalblog.com>

JOURNÉES DU PATRIMOINE
SAMEDI 18
& DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

JOURNÉE DU PATRIMOINE
NATIONAL ET EUROPÉEN
DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
14H > 18H30

C.I.M., 39 rue Elie Bloch
 Poésie, théâtre, chant, visites guidées
 Journées Européennes de la Culture Juive

ATELIERS EN COMPAGNIE
DU CONCERT LORRAIN
DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
11H > 12H

ARSENAL
 En compagnie du Concert Lorrain
 Dans le cadre des Journée Portes Ouvertes
 Entrée libre

BERNICA
DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
14H > 16H

ARSENAL
 Conférence, démonstration de soundpainting
 Conférence animée par F.Jeanneau

CONFÉRENCE SUR LE BLOCUS
DE METZ DE 1870
DIMANCHE 19 SEPTEMBRE - 15H
GRAND GRENIER DES RÉCOLLETS

Conférence animée par G. Sins
 Dans le cadre des Journées du Patrimoine

VISITE DE L'OPÉRA-THÉÂTRE ET
DE SES COULISSES
EXPOSITION DE COSTUMES & DE
MAQUETTES DÉCORS

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
14H>18H

OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE

Dans le cadre des Journées du Patrimoine

URBANISME ET CULTE DE CYBÈLE
LA PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
À METZ AUX TEMPS GALLO-RO-
MAINS

JEUDI 23 SEPTEMBRE - 18H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR

Conférence animée par C.Dreier, conserva-
 teur au Pôle Archéologie préventive de Metz
 Métropole
 Entrée libre sur réservation

LA TOMBE DES ENFANTS
DE RAMSÈS II
SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 14H30
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS

Conférence animée par F.Tonic, proposée par
 l'Association d'égyptologie Thot
 Entrée libre

PONTIFFROY POÉSIE
SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 16H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Lecture, P.Maltaverne
 Entrée libre

DE L'EAU ET DES RÊVES
LUNDI 27 SEPTEMBRE - 18H
CENTRE POMPIDOU-METZ

Conférence animée par P.Choulet
 Dans le cadre de « En attendant la nuit »

LA NAISSANCE DES PIEUVRES
LUNDI 27 SEPTEMBRE - 21H
CINÉMA CAMÉO ARIEL

Ciné-débat avec C.Sciamma
 Dans le cadre de « En attendant la nuit »

AEGRI SOMNIA
MARDI 28 SEPTEMBRE
10H, 15H & 18H
PISCINE DU SQUARE
DU LUXEMBOURG

Une calecture de J. Lambert-Wild
 Entrée libre sur réservation au Frac Lorraine
 Dans le cadre de « En attendant la nuit »
 Attention, le maillot et le bonnet de bain
 sont de rigueur pour assister à cette
 performance !

AGLAGLA
MERCREDI 29 SEPTEMBRE
17H30-18H
FORUM FNAC

Atelier concert avec F.Cavallin présenté
 par le Kit Corporation
 Dans le cadre de « En attendant la nuit »

LECTURES RENCONTRE
& DIALOGUE
MERCREDI 29 SEPTEMBRE
20H30

MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR
 Choix et adaptation des textes : B.Fischer
 Mise en espace : G.Didier
 Lecteurs : A.David, G.Didier, B.Fischer,
 D.Mayer, J.L. Paccoud
 Dans le cadre du Festival des Voix Sacrées
 Entrée libre



CULOTTÉ(E)S CES MARINS!
MERCREDI 29 SEPTEMBRE - 21H
LES TRINITAIRES

Performance, D.von Kaatz
 Dans le cadre de « En attendant la nuit »

CÉRÉMONIE DU THÉ
SAMEDI 2 OCTOBRE - 14H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y

Cérémonie du thé et démonstration de laido,
 art martial au sabre
 Association Metz-Lorraine-Japon
 Entrée libre

MACBETH
SAMEDI 2 OCTOBRE - 16H
OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE

Conférence animée par P.Thil
 Cercle Lyrique

LE COURS DE DANSE DU MARDI
MARDI 5 OCTOBRE
18H30 > 20H30
ARSENAL

En partenariat avec le CCN Ballet de Lorraine

L'URBANISME, IMAGE DU POU-
VOIR

DU MERCREDI 6
AU JEUDI 8 OCTOBRE
ARSENAL, HÔTEL DE RÉGION,
HÔTEL DU DÉPARTEMENT

Conférence Nationale des Académies
 Académie Nationale des Sciences, Arts
 et Lettres de Metz

LE CORBUSIER ET LE SACRÉ :
LE COUVEN DE LA TOURETTE ET
LA CHAPELLE DE NOTRE-DAME-
DU-HAUT

JEUDI 7 OCTOBRE - 19H
FRAC LORRAINE
 Conférence-projection
 D.Rémy, conférencier
 N.Depoutot, commentateur de la projection
 Entrée libre

PONTIFFROY POÉSIE
SAMEDI 9 OCTOBRE - 16H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Lecture animée par P. Marchal, fondateur et
 maître d'œuvre de la revue Travers

LA CONDITION DES FEMMES DANS
LES CAMPAGNES LORRAINES
AVANT LA RÉVOLUTION

LUNDI 11 OCTOBRE - 10H30 > 12H
HÔTEL DE GOURNAY

Conférence animée par J.Kieffer, proviseur
 du lycée R.Schuman et historien

APÉRO LITTÉRAIRE :
CLUB LECTURE
JEUDI 14 OCTOBRE - 18H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Rencontre littéraire
 Entrée libre

VIDÉO & ART CONTEMPORAIN
JEUDI 14 OCTOBRE - 19H
FRAC LORRAINE

Cours d'histoire de l'art
 « La vidéo performative,
 approche historique »

INITIATION À LA DÉGUSTATION &
AUX CÉPAGES
DÉCOUVERTE DU VIGNOBLE
FRANÇAIS

JEUDI 14 OCTOBRE - 20H
MAISON DE LA CULTURE & LOI-
SIRS
 Œnologie

LA CRISE DE L'URBAIN DANS LE
MONDE ARABE
JEUDI 14 OCTOBRE - 20H
ARSENAL

Conférence animée par M.Métalsk
 Entrée libre



DU CÔTÉ DE L'ENVIRONNEMENT

Des bâtiments «basse consommation» à Borny

Il y a 20 ans, l'objectif était d'isoler les bâtiments pour améliorer le confort des habitants et diminuer leurs charges. C'est à ce moment qu'a été créé le Label Haute Performance Énergétique (HPE). Il s'agissait d'économiser au moins 10% des dépenses de chauffage par l'isolation thermique des immeubles existants ou en construction. Aujourd'hui, de belles avancées nous permettent de réduire les dépenses de chauffage et de climatisation, notamment grâce à la prise en compte des économies d'énergie dès la conception du bâtiment. Une conception intelligente permet alors de gagner non plus 10% mais 50 ou 80% des coûts de chauffage, et de supprimer les besoins de climatisation de l'été. On se situe alors dans la classe BBC (bâtiments basse consommation), la future norme environnementale du 21^e siècle, bientôt obligatoire. À Metz, vous pouvez voir ce type de bâtiment dans le quartier rénové de Borny, où la future Maison du Médecin et les immeubles de bureaux avoisinants comportent des triples vitrages, une enveloppe isolante externe, une ventilation intelligente...qui réduisent presque à zéro les besoins en énergie. Le froid et le chaleur sont fournis par des pompes spécifiques. L'investissement est de l'ordre de 5% du coût de l'immeuble, un surcoût aisément récupéré en quelques années par les économies de charges réalisées (Données de la Société Nacarat).



LE SITE INTERNET DU MOIS

www.tousaunumerique.fr

Dans la nuit du 27 au 28 septembre, à minuit, Metz passera au numérique. Les émetteurs de télévision analogiques s'éteindront définitivement. Pour les utilisateurs passant par un prestataire de câble, satellite ou ADSL, la mise à jour s'effectue automatiquement, rien n'est à changer. En revanche, ceux qui utilisent un récepteur TNT ou une antenne intérieure ont besoin de rajouter un simple décodeur TNT et d'effectuer une recherche des nouveaux canaux. Ce boîtier est disponible dans le commerce entre 25 et 200 euros et il est intégré obligatoirement dans tous les téléviseurs depuis deux ans. Qu'est-ce qui change? Selon le CSA, toutes les chaînes publiques se retrouveront sur la TNT. En plus des 19 chaînes numériques que les utilisateurs recevront, des chaînes locales analogiques seront reconduites. D'autres seront créées pour la TNT selon les régions, comme Mirabelle TV à Metz, Verdun, Forbach, Longwy et Sarrebourg. Renseignements sur www.tousaunumerique.fr ou au 0 970 818 818.

L'ÉCO-GESTE DU MOIS

L'eau chaude solaire

- Le soleil est le premier producteur d'énergie: non polluant, renouvelable, facilement disponible et gratuit. Un chauffe-eau solaire individuel (CESI) utilise l'énergie solaire pour chauffer l'eau sanitaire.
- Le fonctionnement: une installation-type est composée d'un fluide caloporteur qui circule entre un capteur solaire et un échangeur thermique. Celui-ci cède la chaleur à l'eau sanitaire. L'échangeur se trouve dans un ballon intégrant un dispositif d'appoint pour les saisons froides. Au circuit sont connectés un circulateur et un régulateur.
- Les dimensions: pour une famille lorraine de quatre personnes, un ballon avec appoint aura entre 250 et 400l. La surface des capteurs variera de 3 à 5,5 m².
- Le bon réflexe, c'est de choisir un installateur souscrit à la charte QualiSol. La déclaration préalable de travaux en Mairie est indispensable.

> Espace INFO ÉNERGIE de Metz
 144 route de Thionville
 57050 Metz
 Tél. : 03.87.50.82.21
 Mail : eie.metz@orange.fr
 N° AZUR Lorrain : 10 422 422
 Du lundi au vendredi de 13h30 à 19h00
www.eie-lorraine.fr



Ça se passe près de chez vous...

Dieuze

Marché aux puces, samedi 11/09.

Clouange

Vide-grenier, dimanche 12/09.

Knutange

Fête de septembre, dimanche 12/09.

Rédange

Brocante d'automne, dimanche 12/09.

Rodemack

Foire à la brocante et vide-grenier, dimanche 12/09.

Ars-Laquenexy

Fête patronale et grand vide-grenier, dimanche 19/09.

Hombourg-Haut

Puces, artisanat et collectionneurs, dimanche 19/09.

Metzervisse

Puces des couturières, dimanche 19/09.

Montoy-Flanville

Vide-grenier, dimanche 19/09.

Maizières-lès-Metz

Vide-grenier nocturne, samedi 25/09.

Les Étangs

Puces, brocante, artisanat et collectionneurs, dimanche 26/09, de 8h à 20h, place du village et ses abords. Restauration sur place. Renseignements au 03.87.64.10.17.

Mécleuves

Loto de la rentrée, vendredi 1/10.

Courcelles-sur-Nied

FANTAS-LUDIK, les 2 et 3/10 de 14h à 18h. Le jeu dans tous ses états (de société anciens ou récents, de cartes, de figurines, de rôles, ...) à découvrir en famille ou entre amis. Boissons, gâteaux, casse-croûte, Salle Gabriel Hesse. Entrée libre. Contact au 06.77.17.39.21.

Moyeuvre-Grande

Rassemblement de Tuning, samedi 2/10.

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr.

► Renseignements : 03 87 55 53 30

LE CONSEIL NATURE

Désherbage artistique

Dans votre jardin, les herbes indésirables sont multiples : voici une technique amusante pour éliminer les plantes envahissantes comme le pissenlit, la barbarée, le laiteron, le séneçon, le grand plantain, le gaillet, ou le bouton d'or... À noter que ces plantes n'ont pas de racinage rhizomateux ou proliférant. Mais rien n'empêche de tester aussi cette méthode sur d'autres espèces (telles que le liseron, le chardon). Prenez un bol ou un petit saladier en céramique ou écuille plastique ou métallique. L'important est que la matière ne laisse pas passer la lumière. Profiter de faire décorer l'extérieur par vos enfants par exemple, à l'aide de peintures acryliques, en laissant libre cours à leur inspiration. Rabattez la plante à quelques centimètres et retournez le contenant pour la mettre au noir complet en enfonçant légèrement ce dernier dans le sol. Cet élément de décor aura pour but de priver la plante de la lumière nécessaire à l'accumulation des réserves utiles à sa survie et à sa régénérescence. Après quelques semaines, vous pourrez la découvrir et serez ravi de l'utilité de ce nouveau dés herbant écologique et durable que vous pourrez utiliser à un autre endroit.

ROMUALD DUDA

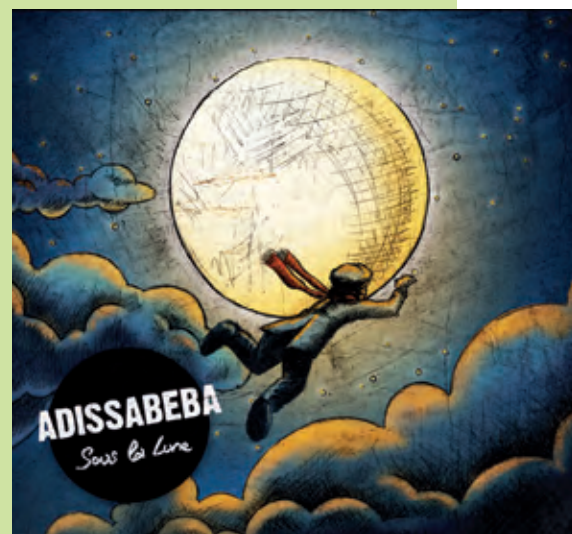
> PORTRAIT

Adissabeba

C'est du mot « Addis-Abeba », en référence à la capitale de l'Éthiopie dont le nom signifie « nouvelle fleur », que les sept messins se sont inspirés pour donner vie à leur groupe. Depuis 2005, Adissabeba sillonne la France pour partager ses chansons-rock avec le public qui l'a déjà accompagné sur près d'une centaine de concerts. Sur scène, les jeunes messins viennent nous conter leurs histoires avec un mélange d'énergie et de légèreté. Des histoires vivantes, animées par les mots, colorées par les mélodies de la guitare et du violon, le souffle des saxophones et le swing d'un duo basse/batterie fracassant. Dans leur univers singulier et personnel, on raconte et l'on rencontre les personnages les plus étonnants. Durs, fragiles, menaçants, festifs ou gouailleurs, autant de portraits croqués sur l'instant pour dépeindre un monde de fantaisie et de passion et transformer avec poésie la banalité du quotidien. Une humanité à fleur de peau, un goût du vécu et du

partage se reflète dans des textes riches où l'on se perd volontiers dans les méandres des mots. Le premier album d'Adissabeba, *Le Petit Peuple*, est sorti en 2007. Riches de cette expérience et de leurs multiples concerts aux côtés notamment de Zaza Fournier, Caravane Palace ou des Weepers Circus, les adissabebiens repartent sur les routes en 2009-2010 avec de nouvelles chansons et un nouveau spectacle inspiré par les mythes et les mystères de la nuit. Leur second album « *Sous la Lune* » est sorti en mars dernier. Adissabeba sera en concert au Festival-Festi La Vida à Raon-aux-Bois, le 25 septembre prochain.

► Renseignements : <http://www.myspace.com/adissabeba>



ÉMILIE GEORGE



17 Octobre 2010

MARATHON METZ MIRABELLE

DECouvrez LA VILLE AUTREMENT

7 km HAGANIS

COURSES ENFANTS WALYGATOR

**MARATHON
42,195 km**

Inscriptions & renseignements : www.marathon-metz.fr



Partenaires Officiels





LES JOURNÉES EUROPÉENNES DE LA CULTURE JUIVE



Les Journées Européennes de la Culture et du Patrimoine juif sont lancées à Metz depuis mercredi 1^{er} septembre. Au cours de cette journée qui s'est déroulée au Centre Pompidou-Metz, Monsieur **Dominique Gros**, Maire de Metz, a pris la présidence du Collège des Maires de l'association JECPJ-France.



Timna Brauer et Elias Meiri

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Cette année, les manifestations de ces Journées s'étaleront de septembre à décembre. Le programme a pour thème « Arts Sans Frontières ». Dimanche 19 septembre, journée du patrimoine national et européen, des visites guidées de la Synagogue consistoriale seront proposées. De 14h30 à 16h30, le dramaturge et comédien, **Jacques Kraemer**, fondateur du théâtre Populaire de Lorraine, proposera un parcours poétique pour partir à la découverte de l'univers étrange et captivant du poète franco-égyptien **Edmond Jabès**. Pendant cette journée, la **chorale d'enfants de l'École Nathanël** et la **chorale Chalom** se produiront respectivement à 15h30 et 17h30.

MUSIQUES JUIVES, MUSIQUES SANS FRONTIÈRES

L'**Ensemble Brauer & Meiri** donnera un concert exceptionnel à l'Arsenal dimanche 26 septembre à 16h. **Timna Brauer**, véritable citoyenne du Monde, a étudié la musique dans différentes villes du monde et a commencé sa carrière dès 1984 à l'âge de 23 ans. En 1986, elle crée avec le pianiste israélien **Elias Meiri** son propre ensemble et donne des concerts à travers le monde.

QUE LA LUMIÈRE SOIT !

L'artiste calligraphe **Michel D'Anastasio** exposera ses œuvres à la Bibliothèque de l'Université Paul Verlaine-Metz du 5 au 30 octobre. Ce passionné de calligraphie ges-

tuelle et calligraphie hébraïque (lettres de l'alphabet des hébreux) a pour particularité de calligrapheur de la main gauche à l'aide d'outils assez inhabituels comme le cola pen, le carton, la plume d'oie, la paille... Dans ses œuvres, les signes se mélangent à la peinture (pigments naturels) et à la matière (sable, fibre, feuille d'or ou de cuivre). Le vernissage de l'exposition se fera mardi 5 octobre à 17h30 en présence de l'artiste et du Président de l'Université Paul Verlaine, **Luc Johann**.

ET AUSSI ...

Deux conférences en relation avec le thème « Arts sans frontières » se tiendront pendant le mois d'octobre ainsi que le colloque « La synagogue: architecture, art et liturgie ». Jeudi 18 novembre, **Enzo Traverso** évoquera l'œuvre de **Siegfried Kracauer** à la librairie Géronimo. Ces journées se poursuivront également en décembre avec le projet BABEL, une exposition avec les élèves de l'École Nationale Supérieure d'art de Metz Métropole. Jeudi 9 décembre, **Léa Sarfati** et **Illya Amar** donneront un concert à l'Arsenal. De nombreuses autres manifestations sont également prévues dans toute la Lorraine. Le programme complet de ces Journées européennes de la culture et du patrimoine juif est disponible sur <http://jecjlorraine.canalblog.com>

ÉMILIE PRIZZON